



# ORDONNANSIES

VAN

# DIE PROVINSIE TRANSVAAL

# 1935

---

---

**GEPUBLISEER OP GESAG**

*En gedruk onder toesig van die Staatsdrukker*

---

---

GEDRUK IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA DEUR DIE  
STAATSDRUKKER, PRETORIA,  
1935.

G.P.-S. 22791—1935—1,362.

**INHOUD**  
**(Alfabeties).**

| NOMMER<br>VAN<br>ORDONNANSIE. | TITEL.  | BLADSY. |
|-------------------------------|---|---------|
| 1935                          |   |         |
| 2                             | Addisionele Toeëienings (1934-1935).....      | 2       |
| 7                             | Dranklisensies .....                          | 7       |
| 6                             | Hoofrifpad Wysigings.....                     | 7       |
| 3                             | Nie-gemagtigde Uitgawe (1932-1933).....       | 3       |
| 10                            | Onderwyserspenioene-Bydrae-Reëlings .....     | 16      |
| 5                             | Perdewedrenne en Weddenskappe Wysigings ..... | 6       |
| 9                             | Plaaslike Bestuur Verdere Wysigings.....      | 11      |
| 4                             | Plaaslike Bestuur Wysigings .....             | 4       |
| 8                             | Toeëienings (1935-1936).....                  | 8       |
| 1                             | Toeëienings (Deel 1935-1936).....             | 1       |
| 11                            | Wild.....                                     | 17      |
| 12                            | Winkelure Wysigings.....                      | 32      |

**'N ORDONNANSIE**Ord. No. 1  
van 1935.

Tot aanwending van 'n som van hoogstens £960,000 op Rekening vir die dienste van die Provinsie Transvaal gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1936.

(Goedgekeur 28 Maart 1935.)

(Datum van inwerkingtreding, 30 Maart 1935.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

1. Op en na die eerste dag van April 1935 mag uit die Provinsiale Inkomstefonds sulke somme geld verstrek word, by mekaar geneem nie meer te bedra dan die som van nege honderd en sestig duisend pond nie, soos van tyd tot tyd mag nodig wees vir die diens van die Provinsie, vir die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1936, tot sulke tyd as die Raad daarvoor voorsiening gemaak het in 'n Toeëienings-ordonnansie.

£960,000  
mag  
verstrek  
word uit  
die Pro-  
vinsiale  
Inkomste-  
fonds.

2. Alle somme wat uitgekeer word kragtens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, sal aangemerkt word as voorskotte op rekening van toelae wat sal verleen word in 'n toeëienings-ordonnansie vir die jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1936, en dadelik by die aanvang van sulke Toeëienings-ordonnansie sal hierdie Ordonnansie ophou van krag te wees, en uitkerings wat hieronder al gemaak is sal geag word uitkerings te wees gemaak kragtens die Toeëienings-ordonnansie en sal verantwoord word ooreenkomstig met die bepalinge daarvan; mits dat geen dienste waarop geen uitgawe gemaak was nie onder 'n behoorlike gemagtigde Toeëienings-ordonnansie gedurende die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1935, of waaroor geen wettige magtiging bestaan nie, sal geag word onder hierdie Ordonnansie gemagtig te wees.

Uitkerings  
onder  
hierdie  
Ordon-  
nansie  
aangemerkt  
te word as  
voorslopige  
voor-  
skotte.

3. Hierby word sodanige somme geld as wat nodig is, in totaal hoogstens negentig duisend pond, op die Weëfonds Rekening geboek tot tyd en wyl die Raad daarvoor voorsiening maak in 'n Toeëienings-ordonnansie.

£90,000  
kan van  
Weëfonds  
uitgereik  
word.

4. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Toeëienings (Deel 1935-1936) Ordonnansie, 1935.

Kort  
titel.

Ord. No. 2  
van 1935.

## 'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere som geld van hoogstens £57,407 vir die diens van die Provinsie Transvaal vir die tydperk van die 1ste dag van April 1934 tot die 31ste dag van Maart 1935.

(Goedgekeur 28 Maart 1935.)

(Datum van inwerkingtreding, 30 Maart 1935.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

**1.** Die Provinsiale Inkomstefonds van Transvaal word hierby belas vir die dienste van die genoemde Provinsie, vir die tydperk van die 1ste dag van April 1934 tot die 31ste Maart 1935, albei dae inbegrepe, met 'n verdere som van hoogstens sewe-en-vyftig duisend vier honderd en sewe pond bowe die somme waarin voorsien is deur die Toeëienings (1934-1935) Ordonnansie, 1934.

Provin-  
siale  
Inkomste-  
fonds  
belas met  
£57,407.

**2.** Die geld deur hierdie Ordonnansie toegestaan sal aangewend word vir die doeleindes en vir die dienste wat genoem is in die skedule wat hierby gevoeg is, in ooreenstemming met die poste en subhoofde, besonderlik uiteengesit en genoem in die Begroting van Addisionele Toeëiening vir die genoemde tydperk, soas deur die Provinsiale Raad goedgekeur.

Hoe geld  
sal  
aangewend  
word.

**3.** Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Addisionele Toeëienings (1934-1935) Ordonnansie, 1935.

Kort  
titel.

### Skedule.

| Nummer<br>van<br>Pos. | Diens.                                      | Bedrag.<br>£   |
|-----------------------|---|----------------|
| 1                     | Algemene Administrasie .. .. .              | 6,299          |
| 2                     | Onderwys .. .. .                            | 10,210         |
| 3                     | Hospitale en Liefdadige Instellings .. .. . | 98             |
| 4                     | Weë, Brûe en Plaaslike Werke .. .. .        | 38,000         |
| 5                     | Diverse Dienste .. .. .                     | 2,800          |
|                       |   | <u>£57,407</u> |

# 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 3  
van 1935.

Tot aanwending van 'n verdere som geld vir die Dienste van die Provinsie Transvaal gedurende die jaar geëindig 31 Maart 1933, tot dekking van sekere Nie-Gemagtigde Uitgawe.

(Goedgekeur 28 Maart 1935.)

(Datum van inwerkingtreding, 10 April 1935.)

(Afrikanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word hierby belas met die som van tienduiseud drie-honderd agt-en-sestig pond vyf sjielings en tien pennies tot dekking van sekere uitgawe buite en behalwe die bedrae toegeëin vir die Dienste van die Provinsie vir die jaar geëindig op die 31ste dag van Maart 1933. Bedoelde uitgawe is vermeld in die Skedule by hierdie Ordonnansie en is meer in besonder gespesifiseer op bladsy 30 van die Verslag van die Provinsiale Ouditeur van Rekeninge vir die jaar 1932-33 en in die Verslag van die Gekose Komitee oor Publieke Rekeninge No. T.P.G.K. 1 van 1934.

Provinsiale  
Inkomste-  
fonds belas  
met  
£10,368  
5s. 10d.

2. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doel- eendes aangehaal word as die Nie-Gemagtigde Uitgawe (1932-1933) Ordonnansie, 1935.

Kort titel.

## Skedule.

| Nommer<br>van<br>Pos. | Diens.                              | Bedrag. |       |
|-----------------------|-------------------------------------|---------|-------|
|                       |                                     | £       | s. d. |
| 4                     | Paaie, Brûe en Plaaslike Werke..... | 10,368  | 5 10  |

Ord. No. 4  
van 1935.

## 'N ORDONNANSIE

Om die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie”, 1926, in sekere opsigte te wysig.

(Goedgekeur 16 April 1935.)

(Datum van inwerktrading, 8 Mei 1935.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

Wysiging  
van  
Artikel 2  
van die  
hoofwet.

1. Artikel *twee* van die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie”, 1926 (hierna die hoofwet genoem) word hierby gewysig deur die woordomskrywing van „publieke voertuig” te skrap en dit deur onderstaande nuwe woordomskrywing te vervang:—

„, publieke voertuig’ insluit ’n huur-rytuig, kar, bus, riksja, trollie, lorrie, motorvoertuig en alle ander voertuie wat op ’n publieke plek binne die munisipaliteit te huur staan of vir verhuur heen en weer ry of gebruik word of vir die vervoer van passasiers of goedere of albei bestem is teen huur-geld of beloning”.

Wysiging  
van  
Hoofstuk  
IV van die  
hoofwet.

2. Hoofstuk IV van die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie”, 1926, word hierby gewysig deur onmiddellik na artikel *vyf-en-veertig* onderstaande nuwe artikel in te voeg:

„, Van iedere amptenaar aan wie die Raad die hantering van geld of goedere toevertrou, moet hulle tot eie bevrediging, sekuriteit eis, en kan die Raad na goedvinde ’n redelike premie op ’n polis teen oneerlikheid uit hulle fondse betaal.”

Wysiging  
van  
Artikel 79  
(1) van die  
hoofwet.

3. Artikel *nege-en-sewentig* van die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie”, 1926, word hierby gewysig deur onderstaande nuwe paragraaf (b) aan subartikel (1) daarvan toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem word dan paragraaf (a) daarvan:—

„, (b) duikweë of oorbrugge maak, bou, verander, skoon en in goeie orde hou en pad- en straathellings, wat kragtens artikel *twee-en-sestig* onder toesig van die Raad val, verander.”

4. Artikel *tagtig* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—

Wysiging  
van  
Artikel 80  
van die  
hoofwet.

Ord. No. 4  
vad 1935.

(1) Deur onderstaande nuwe paragraaf (b) aan subartikel (24) toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem word dan paragraaf (a) daarvan:—

„ (b) om die lewering van melk te verbied behalwe vanuit sekere bepaalde persele.”

(2) Deur onderstaande nuwe paragraaf (b) aan subartikel (26) toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem word dan paragraaf (a) daarvan:—

„ (b) om naturelle-klubs buite naturelle-lokasies of soortgelyke vereniginge, inrigtinge of liggame te verbied, te reguleer, te lisenasier, te inspekteer en daarop toesig uit te oefen.”

5. Artikel *drie-en-tagtig* van die hoofwet soos gewysig by artikel *sewe* van Ordonnansie No. 4 van 1929, word hierby gewysig deur subartikel (4) daarvan te skrap en dit deur onderstaande nuwe subartikel te vervang:—

Wysiging  
van  
artikel 83  
van die  
hoofwet.

„ (4) Die Raad kan geldelike voorskotte toeken aan 'n grondeienaar of aan 'n verbruiker van elektriese krag binne of buite die munisipaliteit met die doel hom in staat te stel of behulpzaam te wees by die installasie van gewone draadaanleg, elektriese of gasmonteringe en artikels in of op sy perseel, met dien verstande dat geen enkel voorskot kragtens hierdie bepaling meer as honderd pond (£100) mag bedra nie sonder die toestemming van die Administrateur; sodanige bedrag moet die koste van aansluiting op die hoofleidings van die Raad en alle onkoste in verband daarmee insluit. Die bepalinge van subartikels (2) tot (5) van artikel *honderd sewe-en-sestig* hiervan is *mutatis mutandis* van toepassing op voorskotte kragtens hierdie subartikel toegeken, met dien verstande dat die bepalinge van subartikel (3) van genoemde artikel nie van toepassing is in die geval van 'n verbruiker wat

Ord. No. 4  
van 1935.

geen eienaar is nie van die grond of perseel ten opsigte waarvan 'n voorskot toegeken was."

Herroeping van artikel 166 van die hoofwet en vervanging deur nuwe artikel.

6. Artikel *honderd ses-en-sestig* van die hoofwet word hierby herroep en deur onderstaande nuwe artikel vervang:—

„ 166. (a) Die Raad kan die gebruikers van die afvoergeleidings of rioleringswerke in verskillende klasse verdeel en die koste ten opsigte van sodanige gebruikers of klasse gebruikers, by wet bepaal en verskillende tariewe vir elke klas vasstel. Sodanige koste moet vir alle doeleindes geag word as koste in verband met saniteitsdienste en is ooreenkomstig die bepalings van artikels *ag-en-veertig* en *nege-en-veertig* invorderbaar.

(b) Waar 'n erf, standplaas of perseel of ander terrein met of sonder verbeterings aangesluit is, of volgens die mening van die Raad aangesluit kan word op 'n afvoergeleiding of riool en rioleringswerke wat deur die Raad aangelê is, word die eienaar van so 'n erf, standplaas, of perseel of ander terrein geag as 'n gebruiker en kan hom sodanige bedrae in verband met genoemde afvoergeleiding of riool ten koste gelê word as kragtens paragraaf (a) van hierdie subartikel deur die Raad vasgestel word."

Wysiging van artikel 168 van die hoofwet.  
Kort Tite.

7. Artikel *honderd ag-en-sestig* van die hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (c) daarvan te skrap.

8. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die „ Plaaslike Bestuur Wysigingsordonnansie ”, 1935.

Ord. No. 5  
van 1935.

## 'N ORDONNANSIE

Om die Perdewedrenne en Weddenskappe Wysigings  
Ordonnansie 1933 te herroep.

(Goedgekeur 11 Junie 1935.)

(Datum van inwerktrading, 24 Julie 1935.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

Herroeping van Ordonnansie No. 16 van 1933.

1. Die Perdewedrenne en Weddenskappe Wysigingsordonnansie, No. 16 van 1933, is en word hierby herroep.



2. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doel-  
eindes aangehaal word as die Perdewedrenne  
en Weddensappe Wysigingsordonnansie,  
1935.

Kort  
titel.

## 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 6  
van 1935.

Om die Hoofrifpad-Ordonnansie 1928, in sekere  
opsigte te wysig.

(Goedgekeur 3 Julie 1935.)

(Datum van inwerktrading, 7 Augustus 1935.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Trans-  
vaal as volg **BEPAAAL** :—

1. Subartikel (2) van artikel *agt* van die  
Hoofrifpad-Ordonnansie, 1928, word hierby  
gewysig deur die woorde „ inkomste ontvang ”  
te skrap en hulle deur die woorde „ inkomste  
ontvangbaar ” te vervang.

Wysiging  
van  
Artikel 8  
van Ordon-  
nansie  
No. 17 van  
1928

2. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word  
as die Hoofrifpad-Wysigingsordonnansie,  
1935.

Kort  
Titel.

## 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 7  
van 1935.

Om 'n Vermindering van sekere Lisensiegelde kragtens  
die Drankwet 1928, te reël.

(Goedgekeur 15 Julie 1935.)

(Datum van inwerktrading, 1 Januarie 1936.)\*

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Trans-  
vaal as volg **BEPAAAL** :—

1. In gevalle waar 'n Lisensieraad 'n ver-  
lenging van die verkoopsure in 'n gesondheids-  
of ontspanningsoord kragtens die voorwaardes  
van die tweede voorbehoudsbepaling van sub-  
artikel (7) van artikel *vyf-en-sewentig* van  
die Drankwet (No. 30 van 1928) soos gewysig  
by Wet No. 41 van 1934, magtig, sal die ver-  
meerdering van die bedrag van die lisensie-  
geld, uit hoofde van 'n verlenging soos in  
subartikel (7) van artikel *vyf-en-sewentig* van

Verminde-  
ring van  
sekere  
dranklisen-  
siegelde  
waar ver-  
koopsure  
verleng is.

\* Artikel *twee*.

Ord. No. 7  
van 1925.

—  
Artikel 1.

die Wet voorgeskryf en bereken, een-  
twintigste in plaas van een-tiende wees; met  
dien verstande dat waar die bedrag van die  
jaarlikse lisensie kragtens die bepalings van  
subartikel (3) van artikel *twaalf* van die Wet  
verminder word, die vermeerdering van een-  
twintigste op die volle jaarlikse lisensiegeld  
voorgeskryf in die Derde Bylae van die Wet,  
bereken moet word.

Datum van  
inwerktre-  
ding.

2. Die bepalinge van hierdie Ordonnansie  
tree in werking op die eerste dag van Januarie  
Eenduisend Negehonderd Ses-en-dertig.

Kort titel.

3. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word  
as die Dranklisensiesordonnansie 1935.

Ord. No. 8  
van 1935.

## 'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van hoogstens £5,770,013 vir  
die diens van die Provinsie Transvaal en 'n bedrag  
£390,000 nie te bowegaande op die Weëfondsrekening  
gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van  
Maart 1936.

(Goedgekeur 29 Julie 1935.)

(Datum van inwerktrading, 21 Augustus 1935.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal  
geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Trans-  
vaal as volg BEPAAL:—

Provinsiale  
Inkomste-  
fonds belas  
met  
£5,770,013.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word  
hierby belas met sulke geldsomme as mag  
nodig wees vir die diens van die Provinsie  
gedurende die jaar wat eindig op die 31ste  
dag van Maart 1936, in die geheel die som

van vyfmiljoen sewehonderd-en-sewentig  
duisend-en-dertien pond nie te bowegaande, as  
volg:—

**Ord. No. 8  
van 1935.**

**Artikel 1.**

Vir bestryding van gewone of  
wederkerende uitgawe ... .. £5,161,738

Vir bestryding van kapitaal of  
onwederkerende uitgawe ... .. 608,275

**2.** Die geld deur hierdie Ordonnansie toe- Aanwen-  
ding van  
gelde.  
geëien sal aangewend word vir die dienste wat  
omskryf is in bygevoegde skedule en meer in  
die besonder gespesifiseer in die Begroting van  
Uitgawe (Nos. T.P. 2 en 3 van 1935) soas deur  
die Provinsiale Raad goedgekeur en onder-  
werp aan artikel *drie* hiervan en vir geen  
ander doel nie.

**3.** Met die goedkeuring van die Admini- Admini-  
strateur mag  
wysigings  
magtig.  
strateur, wat handel met die toestemming van  
die Uitvoerende Komitee, kan 'n besparing op  
enige subhoof van 'n pos aangewend word tot  
dekking van meerdere uitgawe onder enige  
ander subhoof van uitgawe onder 'n nuwe  
subhoof van dieselfde pos mits dat geen meer-  
dere uitgawe sal gemaak word op die somme  
wat voorkom in kolom 2 van bygevoegde  
skedule nie, ewenmin sal besparings daarop  
beskikbaar wees vir enige doel ander as daardie  
waarvoor die geld hierby toegestaan word.

**4.** Die Weëfondsrekening word hierby belas Weëfonds-  
rekening  
belas met  
£390,000.  
met sulke geldsomme as mag nodig wees  
vir die finansiële jaar wat eindig op die 31ste  
dag van Maart 1936, in die geheel die sota  
van driehonderd-en-negentigduisend pond nie  
te bowegaande nie.

**5.** Hierdie Ordonnansie mag vir alle doel- Kort titel.  
eindes aangehaal word as die Toeëienings-  
(1935-1936) Ordonnansie, 1935.

Ord. No. 8  
van 1935.

## Skedule.

| No. van Pos. | Diens.   | Kolom 1.  | Kolom 2.  |
|--------------|--|-----------|-----------|
|              |  | £         | £         |
| 1            | Algemene Administrasie.....  | 111,600   | —         |
| 2            | Onderwys.....  | 3,199,290 | —         |
|              | Insluitende :—   |           |           |
|              | Toelae aan Tandartskliniek, Johannesburg.....  | —         | 1,000     |
|              | Toelae aan Tandartskliniek, Pretoria.....  | —         | 600       |
|              | Toelae aan Bilharzia-komitee..   | —         | 250       |
|              | Toelaes aan Ondersteunde Plaaskole.....  | —         | 3,460     |
|              | Toelaes aan Privaat Skole....  | —         | 4,337     |
|              | Toelaes vir Onderwys van Kinderen van Kleurlinge en Asiater Onderwys van Naturellekinders (Subhoof K. 1-17)..... | —         | 125,725   |
|              | Toelae aan Isipingo-strand Herstellingstehuis.....   | —         | 500       |
|              | Toelae aan Junior Rooikruis-Vereniging.....  | —         | 50        |
| 3            | Hospitale en Liefdadigheidsinstellings Insluitende die volgende Toelaes :—                                       | 530,361   | —         |
|              | Hospitale wat onder die bepalinge van die Publieke Hospitale Ordonnansie, 1928, val.....                         | —         | 408,052   |
|              | Hospitale wat nie onder die bepalinge van die Publieke Hospitale Ordonnansie, 1928, val nie.....                 | —         | 10,305    |
|              | Liefdadigheidsinstellings.....   | —         | 33,592    |
| 4            | Paaie, Brûe en Plaaslike Werke....   | 865,989   | —         |
|              | Insluitende :—   |           |           |
|              | Toelaes aan Plaaslike Besture..  | —         | 730       |
|              | Betaling aan Weëfonds.....   | —         | 390,000   |
| 5            | Diverse Dienste.....   | 8,155     | —         |
|              | Insluitende die volgende Toelaes :—  |           |           |
|              | Publieke Biblioteke.....   | —         | 2,000     |
|              | Raad van Kuratore vir Warmbadplase.....  | —         | 2,050     |
|              | Nasionale Park.....  | —         | 3,000     |
|              | Hengelaarsverenigings.....   | —         | 30        |
|              | Dorpsaanleg-vereniging.....  | —         | 25        |
| 6            | Rente en Aflossing.....  | 446,343   | —         |
| 7            | Kapitaaluitgawe.....   | 608,275   | —         |
|              | Insluitende :—   |           |           |
|              | Toelae aan Raad van Kuratore vir Warmbadplase.....   | —         | 275       |
|              |  | £         | 5,770,013 |
|              | Weëfondsrekening.....£   | 390,000   |           |

**'N ORDONNANSIE**

Om die Plaaslike Bestuur Ordonnansie, 1926, verder in sekere opsigte te wysig.

Ord. No. 9  
van 1935.

(Goedgekeur 20 Augustus 1935.)

(Datum van inwerktrading, 4 September 1935.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

1. Subartikel (2) van artikel *nege-en-dertig* Wysiging van artikel 39 van hoofwet. van die Plaaslike Bestuur Ordonnansie, 1926 (hierna die hoofwet genoem), word hierby gewysig deur na die woord „aandeelhouer” die woorde „wat hoogstens vyftig persent van die aandeelhouer” in te voeg.

2. Artikel *veertig* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—

(a) Deur na die woord „aandeelhouer” in subartikel (3) die woorde „wat hoogstens vyftig persent van die aandeelhouer” in te voeg;

(b) deur na die woord „aandeelhouer” in subartikel (5) die woorde „wat hoogstens vyftig persent van die aandeelhouer” in te voeg.

3. Artikel *nege-en-veertig* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—

(a) Deur na die woord „eiendom” waar dit vir die eerste maal in genoemde artikel voorkom die woorde „of van enige belang in grond soos omskryf in die Plaaslike-Bestuur-Belastingsordonnansie, 1933” in te voeg, en deur oral na die woord „eiendom”, waar dit later in genoemde artikel voorkom, die woorde „of belang in grond” in te voeg;

(b) deur in subparagraaf (b) van die artikel die woord „belastings” te skrap en dit te vervang deur die woorde „heffings of belastings”.

(c) deur in subparagraaf (b) die woorde „die Plaaslike Bestuur Belasting Ordonnansie 1912 of enige wysiging daarvan, of aan erfbelasting” te skrap en dit te vervang deur die woorde „die Plaaslike-Bestuur-Belastingsordonnansie 1933 of enige wysiging daarvan of enige vorige Ordonnansie, of ten opsigte van erfbelasting”.

Ord. No. 9 Wysiging  
van 1935. van artikel  
51 van  
hoofwet.

4. Artikel *een-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die volgende nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—

(10) Onderworpe aan die bepaling van hierdie artikel en met inagneming van enige voorkeursregte wat daar ten tyde van die inwerkingtreding van hierdie subartikel bestaan, het geen waarborg vir lenings deur 'n plaaslike bestuur ingevolge hierdie Ordonnansie of 'n ander wet aangegaan, enige voorkeur bo 'n ander nie.

Wysiging  
van artikel  
80 van  
hoofwet.

5. Paragraaf (a) van subartikel (75) van artikel *tagtig* van die hoofwet, soos gewysig deur Ordonnansie No. 10 van 1934, word hierby gewysig deur invoeging na die woorde „ of in te trek ” van onderstaande woorde:—

„ en te bepaal dat dit vir enige passasier in 'n publieke voertuig 'n oortreding is as hy versuim of weier die wettige vraggeld te betaal wanneer gevorder, of 'n sodanige voertuig opsetlik of agtelosig beskadig.”

Wysiging  
van artikel  
158 van  
hoofwet.

6. Artikel *honderd ag-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die volgende nuwe subartikels daaraan toe te voeg; die genoemde artikel, soos oorspronklik verorden, word subartikel (1):—

„ (2) Met die toestemming van die Administrateur kan die Raad 'n skriftelike kontrak met die Raad van enige ander munisipaliteit of munisipaliteite aangaan om in sy riele die rioolstof van sodanige munisipaliteit of munisipaliteite te ontvang en daarvoor te beskik by enige uitvalplaas of rioolstofdeponeringswerke deur die Raad opgerig op sulke voorwaardes as wat kragtens sodanige kontrak aangeneem is, en kan al sulke werk onderneem en al sulke dinge doen as wat nodig is vir die behoorlike uitvoering van bedoelde kontrak.

(3) Met die toestemming van die Administrateur kan twee of meer Rade, op sulke voorwaardes as wat hulle kragtens 'n skriftelike kontrak aangeneem het, gesamentlik riolerings- of dreineringswerke binne of buite die regsgebied van sodanige munisipale rade oprig, bou, uitrus en uitvoer, en kan ooreenkomstig die be-

palings van artikel *honderd een-en-sestig* gesamentlik enige uitvalplaas of rioolstofdeponeringswerke wat nodig of wenslik mag wees vir die vereistes van genoemde munisipaliteite, oprig, in stand en in werking hou.

**Ord. No. 9  
van 1935.**

**Artikel 6.**

(4) Ingeval 'n Raad 'n kontrak aangaan van die aard bedoel in subartikel (3) hiervan word en is sodanige Raad hierby gemagtig om:—

(a) Nieteenstaande andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie:—

(i) By ooreenkoms met die ander Kontrakterende Raad of Rade 'n gesamentlike komitee te benoem bestaande uit lede van die onderskeie Kontrakterende Rade om die getal van sodanige gesamentlike Komitee vas te stel, asook wat die kworum daarvan moet wees.

(ii) Uit sy eie lede verteenwoordigers op voormelde gesamentlike komitee te kies.

(iii) By ooreenkoms met die ander Kontrakterende Raad of Rade voorsiening te maak vir die benoeming van 'n voorsitter van voormelde gesamentlike komitee wat nie noodwendig 'n lid van enige van die Kontrakterende Rade behoef te wees nie, om die wyse van benoeming van sodanige voorsitter vas te stel en om te bepaal of sodanige voorsitter al dan nie geregtig sal wees om te stem en/of 'n beslissende stem uit te bring.

(iv) Sy bevoegdhede om voormelde riolerings- of dreineringswerke op te rig, te bou, uit te rus, uit te voer en in stand te hou en om voormelde uitvalplaas of rioolstofdepone-

Ord. No. 9  
van 1939.

—  
Artikel 6.

ringswerke op te rig, in stand en in werking te hou aan sodanige gesamentlike komitee oor te dra, onder voorbehoud egter dat geen uitgawe deur so 'n gesamentlike komitee aangegaan mag word tensy voorsiening daarvoor gemaak en 'n uitvoerige begroting aan die finansiële komitee van elke Raad wat op so 'n gesamentlike komitee verteenwoordig is, voorgelê en deur so 'n Raad goedgekeur is.

- (b) Nieteenstaande andersluidende bepalings in die Plaaslike Bestuur - Belastingordonnansie 1933 of enige wysiging daarvan, geheel of gedeeltelik enige belasting of belasting kwyte te skel wat verskuldig mag wees of te eniger tyd mag word deur enige ander Raad ten aansien van enige belang in grond (soos in genoemde Ordonnansie omskryf) wat aan sodanige ander Raad behoort of deur hom gehou word in of in verband met enige riolerings- of dreineringswerke of uitvalplaas of rioolstofdeponeringswerke wat gesamentlik, soos voornoem, beheer word.
- (5) Die bepalings van artikel *honderd nege-en-vyftig* tot en met *honderd ag-en-sestig* is *mutatis mutandis* van toepassing in gevalle waar enigiets gedoen word of bestem is om gedoen te word of waar enige werk uitgevoer word of bestem is om uitgevoer te word ingevolge die bepalings van subartikels (2) en (3) van hierdie artikel. Geeneen van die betrokke Rade of iemand anders is aanspreeklik vir enige hindernis of skade wat die onvermydelike gevolg is van die behoorlike en gewone werking van enige uitvalplaas of rioolstofdeponeringswerke wat opgerig is, of in stand of in werking gehou word ten einde uitvoering te gee aan enige kontrakte genoem in voormelde subartikels. Enige kennisgewing wat



dit van die Raad vereis word om ingevolge die genoemde subartikels te gee, moet 'n gesamentlike kennisgewing van die betrokke Rade wees. Enige kennisgewing wat op die Stadsklerk gedien moet word, moet gedien word op die Stadsklerk van elk van die betrokke Rade en enige toestemming wat dit vir enigeen nodig is om ingevolge die bepalings van artikel *honderd vyf-en-sestig* te verkry moet die toestemming van elk van die betrokke Rade wees."

Ord. No. 9  
van 1935.

—  
Artikel 6.

7. Paragraaf (a) van artikel *honderd nege-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig deur na die woorde „ of enige gedeelte daarvan ” die volgende woorde in te voeg:—  
„ of vir die doeltreffende uitvoering van enige kontrak wat aangegaan is ingevolge die bepalings van subartikel (2) of subartikel (3) van artikel *honderd ag-en-vyftig*.”

Wysiging  
van artikel  
159 van  
hoofwet.

8. Artikel *honderd-en-sestig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die gemelde artikel subartikel (1) te maak en die volgende subartikel by te voeg:—

Wysiging  
van artikel  
160 van  
hoofwet.

„ (2) Wanneer riolerings- of dreineringswerke gesamentlik deur twee of meer Rade ingevolge die bepalings van subartikel (3) van artikel *honderd ag-en-vyftig* uitgevoer word, moet die kontrak tussen die betrokke Rade vermeld op watter Raad of Rade die eiendom of enige gedeelte daarvan bedoel in subartikel (1) van hierdie artikel oorgaan, en sodanige eiendom gaan dan dienoooreenkomstig oor en die regte verleen aan die Raad kragtens hierdie artikel moet deur die gemelde Rade gesamentlik uitgeoefen word.”

9. Artikel *honderd een-en-sestig* van die hoofwet word hierby gewysig deur na die woorde „ vir die vereistes van die munisipaliteit ” die volgende woorde in te voeg:—

Wysiging  
van artik  
161 van  
hoofwet

„ of wat nodig of wenslik mag wees vir die uitvoering van enige kontrak wat aangegaan is ingevolge die bepalings van subartikel (2) of subartikel (3) van artikel *honderd ag-en-vyftig* ”.

Ord. No. 9 Wysiging  
van 1935. 4 van  
hoofwet.

10. Die *vierde* bylae van die hoofwet word hierby gewysig deur na die woord „eigendom” waar dit daarin voorkom die woorde „of belang in grond” in te voeg.

Kort  
titel.

11. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Plaaslike Bestuur Verdere Wysigingsordonnansie, 1935.

Ord. No.  
10 van  
1935.

## 'N ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir sekere reëlings ten opsigte van Onderwyserspensioene.

(Goedgekeur 20 Augustus 1935.)

(Datum van inwerkingtreding, 18 September 1935.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

Berekening van pensioen moet deur algemene salarisvermindering beïnvloed word nie.

1. Ongeag die algemene salarisvermindering van onderwysers bewerkstellig deur die Administrateur vir die tydperk 1 Januarie 1932 tot 31 Desember 1934, moet die pensioen, gratifikasie of ander aftredingsvoordele betaalbaar aan onderwysers bereken en betaal word asof so'n salarisvermindering nie plaasgevind het nie.

Bydraes deur onderwysers aan pensioenfonds verskuldig moet nie deur algemene salarisvermindering beïnvloed word nie.

2. Die verskil tussen die bedrag wat deur 'n onderwyser tot die Transvaalse Onderwyserspensioenfonds of Onderwysersvoorsieningsfonds gedurende die tydperk 1 Januarie 1932 tot 31 Desember 1934 bygedra is of bygedra moes word, en die bedrag wat hy aan so'n fonds sou moes bydra as sy salaris gedurende so'n tydperk kragtens die algemene vermindering vermeld in artikel *een* hiervan nie verminder was nie, moet deur so'n onderwyser in so'n fonds gestort word.

Bedrag betaalbaar aan fonds kom ten laste van onderwyser-salaris, ens.

3. Die bedrag wat deur 'n onderwyser kragtens artikel *twee* van hierdie Ordonnansie betaalbaar is, kom ten laste van sy salaris of, waar so'n onderwyser nie meer in diens is nie, dan ten laste van 'n pensioen, gratifikasie of ander aftredingsvoordele aan hom of sy, afhanklikes verskuldig, en moet van sy salaris of van so'n pensioen, gratifikasie of ander aftredingsvoordele, na gelang van die geval,

afgetrek word en op so'n manier en sodanige tye in die betrokke fonds gestort word as die Administrateur in elke geval gelas.

Ord. No.  
10 van  
1935.

Artikel 3.

4. Hierdie Ordonnansie kan as die Onder- Kort titel.  
wyserspensioene - Bydrae - Reëlings - Ordonnansie, 1935, aangehaal word.

## N. ORDONNANSIE

Ord. No.  
11 van  
1935.

Om die wette met betrekking tot beskerming van Wild en van sekere ander Wilde Diere te konsolideer en te wysig.

(Goedgekeur 14 Oktober 1935.)

(Datum van inwerkingtreding, 15 November 1935.)\*

(Afrikaanse kopie geteken deur Amptenaar Belas met Uitvoerende Gesag.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

1. Tensy klaarblyklik 'n ander betekenis Definisies. aan die woorde geheg moet word, beteken in hierdie Ordonnansie en in die regulasies ingevolge daarvan opgestel:—

- „ Administrateur ”, die amptenaar benoem kragtens artikel *agt-en-sestig* van die Suid-Afrika-Wet 1909, handelende op gesag van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie;
- „ uitheemse wild ”, alle uitheemse voëls of ander diere wat gewoonlik as wild gerangskik word in die land waar die diere hulle natuurlike tuiste het, of waar hulle in aansienlike aantalle in 'n wilde toestand aangetref word; met dien verstande dat wanneer daar by die toepassing van die bepalings van hierdie Ordonnansie verskil van mening is omtrent die vraag of 'n soort uitheemse voël of ander dier uitheemse wild is of nie, 'n sertifikaat namens of op gesag van die Administrateur uitgereik, waarin verklaar word dat so'n voël of ander dier uitheemse wild is, afdoende bewys sal wees dat so'n voël of ander dier inderdaad uitheemse wild is;

\* Proklamasie No. 123, *Provinsiale Koerant* van 6 November 1935, bladsy 190.

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 1.

- „ wild ”, alle voëls of ander diere (hetsy lewend of dood) inbegrepe in die Eerste Skedule van hierdie Ordonnansie;
- „ biltong ” wildvleis wat gedroog is vir preservasie doeleindes;
- „ *Offisiële Koerant* ”, die *Provinsiale Offisiële Koerant* van Transvaal;
- „ jag ”, doodmaak, skiet, vang of probeer vang, agtervolg of soek, of voorlê met die bedoeling om dood te maak, te skiet of te vang of opsetlik te stoor;
- „ onbeskermd wild ” enige soort wild of een van beide geslagte van enige soort wild wat ingevolge paragraaf (c) van artikel twee tot onbeskermd wild geproklameer is;
- „ eienaar ”, met betrekking tot grond, die persoon wat as die eienaar van sodanige grond in die kantoor van aktes geregistreer is, of die *bona fide* koper van sodanige grond voor registrasie van transport op sy naam, of die wettige erfgenaam van die eienaar by sy dood, of indien bedoelde grond onderworpe is aan 'n vruggebruik, die vruggebruiker daarvan; of indien bedoelde grond aan die Staat behoort en bewoon word deur 'n persoon wat dit van die Staat gekoop het maar aan wie dit nog nie getransporeer is nie, dan so'n bewoner;
- „ beskermd voël of ander dier ”, alle voëls of ander diere inbegrepe in die Tweede Skedule van hierdie Ordonnansie;
- „ beskermd wild ”, alle wild wat nie onbeskermd wild is nie;
- „ verkoop ”, verkoop, verhandel, aanbied of vertoon vir verkoop;
- „ jagregte ”, met betrekking tot 'n persoon en grond, die uitsluitende reg van so'n persoon om, hetsy alleen of gesamentlik met iemand anders, op bedoelde grond enige onbeskermd wild of enige wild, vir die jag waarvan 'n permit kragtens hierdie Ordonnansie uitgereik is, te jag.

Bevoegd-  
hede van  
Adminis-  
trateur.

2. Die Administrateur kan van tyd tot tyd by Proklamasie in die *Offisiële Koerant*—

- (a) in die Eerste Skedule van hierdie Ordonnansie die naam van enige soort wilde voël of ander wilde dier opneem of skrap (behalwe 'n beskermd voël of ander dier);

- (b) in die Tweede Skedule van hierdie Ordonnansie die naam van enige soort wilde voël of ander wilde dier (wat geen wild is nie), wat volgens mening van die Administrateur op grond van sy algemene nuttigheid of om ander redes beskerm behoort te word, opneem; of enige naam daarin skrap; met dien verstande dat die Administrateur by die opneming van die naam van 'n soort voël of ander dier in genoemde skedule, die beskerming aldus verleen, tot 'n bepaalde streek of tot 'n bepaalde tydperk of tot 'n bepaalde tyd in elk jaar, kan beperk;
- (c) enige soort wild, of een van beide geslagte van enige soort wild, in enige streek en gedurende 'n tydperk van die jaar in so'n proklamasie genoem, tot onbeskermd wild verklaar;
- (d) enige streek in so'n proklamasie omskryf, tot 'n wildpark verklaar gedurende 'n tydperk in so'n proklamasie genoem of totdat bedoelde proklamasie herroep word.

**3.** Die Administrateur kan van tyd tot tyd <sup>Bevoegdheid van Administrateur om regulasies te maak.</sup> regulasies maak, wat nie in stryd is met die bepalinge van hierdie Ordonnansie nie, waarby—

- (a) die jag van wild met honde, of die opdrywing van wild deur middel van grasbrande of drywers verbied of gereguleer word;
- (b) die neem, verstoring, vernietiging, aankoop of verkoop van die eiers van wildsvoëls verbied of gereguleer word;
- (c) die uitvoer uit die Provinsie van wild of van die vleis, horings, slagtande, velle of huide of enige ander gedeelte van die karkas van wild verbied of gereguleer word;
- (d) alle skadelike wilde diere tot ongedierte verklaar en die vernietiging van ongedierte en die betaling van belonings vir sodanige vernietiging gereguleer word;
- (e) toegang tot en verkeer deur 'n wildpark, ingestel kragtens paragraaf (d) van artikel twee verbied of gereguleer word;
- (f) die gelde vasgestel word wat vir lisensies of permitte kragtens hierdie Ordonnansie uitgereik, betaal moet word;

**Ord. No.  
11 van  
1935.**

—  
**Artikel 2.**

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 3.

- (g) die voorwaardes voorgeskryf word waarop lisensies en permitte in hierdie Ordonnansie genoem, uitgereik moet word; die omstandighede waaronder sulke permitte uitgereik mag word; die vereistes waaraan besitters van bedoelde lisensies of permitte moet voldoen; en die vorm vir sulke lisensies en permitte;
- (h) die invoer in hierdie Provinsie van wild, of van die vleis, horings, slag-tande, of huide of ander gedeeltes van die karkas van wild gereguleer word.

(2) 'n Ieder, wat enige van die regulasies aldus gemaak oortree of versuim daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(3) Enige regulasie opgestel volgens die wette wat in artikel *veertien* herroep word waarvan die bepalings in 'n regulasie ingevolge subartikel (1) opgestel, inbegrepe kon word, moet beskou word as ingevolge daardie sub-artikel gemaak.

Ontwettige  
jag.

4. (1) Onderworpe aan die bepalings van artikels *vyf*, *ses* en *nege*, mag niemand wild op enige grond jag nie, tensy—

- (a) bedoelde wild onbeskermd wild is, of hom 'n permit ingevolge subartikel (2) van artikel *agt* verleen is om bedoelde wild te jag; en
- (b) hy die jagregte oor bedoelde grond besit, of vergunning van die besitter van sulke regte verkry het om bedoelde wild op sulke grond te jag.

(2) 'n Ieder wat subartikel (1) oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete—

- (a) van hoogstens honderd pond, indien die oortreding begaan was deur te jag op beskermd wild op grond waaroor die oortreder nie die jagregte ten tyde van die begaan van die oortreding besit het nie; of
- (b) van hoogstens vyftig pond, indien die oortreding op 'n ander wyse begaan is.

(3) Niemand mag uitheemse wild jag op grond, tensy hy die eienaar daarvan is en bedoelde uitheemse wild daarop geteel is, of tensy hy die eienaar van bedoelde uitheemse wild of van die diere waarvan sodanige wild geteel is, is of te eniger tyd was en hy sy regte

daarin nie vervreem het nie, of tensy hy van die een of die ander van voormelde eienaars vergunning verkry het om bedoelde uitheemse wild te jag.

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 4.

(4) 'n Ieder wat subartikel (3) oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(5) Geen vergunning (behalwe dié deur iemand aan sy eggenoot of sy kind of klein-kind of aan die eggenoot van sy kind of klein-kind verleen) is geldig vir die doel van subartikels (1) en (3)—

(a) tensy dit in geskifte verleen is; of

(b) tensy dit uitgeoefen word in die teenwoordigheid van die persoon wat dit verleen het.

(6) Onderworpe aan die bepalings van artikel *nege*, mag niemand onbeskermd wild op grond jag waarvan hy of sy eggenote of sy ouer nie die eienaar is nie, tensy hy in besit is van 'n geldige jaglisensie, uitgereik kragtens subartikel (1) van artikel *agt*, en bowendien die jagregte oor sulke grond besit of vergunning het van die eienaar van bedoelde grond, of van diegene wat die jagregte daaroor besit, om bedoelde wild te jag.

(7) 'n Ieder wat subartikel (6) oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

(8) Onderworpe aan die bepalings van artikels *vyf*, *ses*, *nege* en *elf*, mag niemand gedurende die tydperk 'n halfuur na sons-ondergang op die een dag en 'n halfuur voor sonsopgang op die volgende dag op wild jag nie.

(9) 'n Ieder wat subartikel (8) oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond en indien sodanige persoon 'n soeklig gebruik hetsy op 'n motorvoertuig of nie sal die boete honderd pond wees of drie maande gevangenisstraf met of sonder 'n boete.

5. (1) Niemand mag wild deur middel van strikke, valkuile, valle, slagysters, nette of ander toestelle vang nie, uitgesonderd kragtens en ooreenkomstig die skriftelike vergunning van die Administrateur, en op sulke voorwaardes as die Administrateur goed dink om op te lê.

Vang met  
strik, ens.  
van wild  
verboed.

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 4.

(2) 'n Ieder wat 'n bepaling van subartikel (1) oortree of versuim om aan 'n voorwaarde van bedoelde vergunning te voldoen of dit oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

Verbod om  
beskernde  
voëls en  
ander diere  
of om in  
wildparke  
te jag.

6. (1) Niemand mag beskernde voëls of ander diere, of 'n voël of ander dier jag in 'n streek wat kragtens paragraaf (d) van artikel twee tot 'n wildpark verklaar is, uitgesonderd kragtens en ooreenkomstig die skriftelike vergunning van die Administrateur en op sulke voorwaardes as die Administrateur goed dink om op te lê.

(2) 'n Ieder wat 'n bepaling van subartikel (1) oortree of versuim aan 'n voorwaarde van sulke vergunnings te voldoen of dit oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

Verkoop  
van wild.

7. (1) Niemand mag wild of die vleis van wild (hetsy vars of gedroog), of huide of velle van wild verkoop nie; met dien verstande dat die eenaar van grond wat ook die jagregte oor die grond besit, tarentale, of springbokke, blesbokke, of swartwildebeeste op sulke grond gejag, of die vars vleis van genoemde soorte wild, mag verkoop; en voorts met dien verstande dat 'n besitter van 'n wild-verkooplisensie al die genoemde soorte wild of die vars vleis daarvan in die winkel of op 'n mark, in sy lisensie genoem, mag verkoop.

(2) 'n Ieder wat subartikel (1) oortree is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

Lisensies en  
permitte.

8. (1) Onderworpe aan die bepalings van hierdie Ordonnansie en die regulasies ingevolge daarvan afgekondig, moet Ontvangers van Inkomste aan iedereen wat daarom aansoek doen teen betaling van die voorgeskrewe tarief, kragtens paragraaf (f) van artikel drie—

(a) 'n jaglisensie uitreik, wat geldig is vir die tydperk daarin genoem;

(b) 'n wild-verkooplisensie uitreik, wat die besitter daarvan geregtig om in 'n winkel aan hom behorende en in so'n lisensie genoem, of op 'n mark in so'n lisensie genoem, en gedurende die tyd-



perk van een jaar daarin gespesifiseer, die wild en vars vleis van die wild, genoem in artikel *sewe*, te verkoop.

Ord. No.  
11 van  
1935.

Artikel 8.

(2) Die Administrateur of iemand deur hom gemagtig, kan te eniger tyd 'n permit uitreik, waarby die besitter van so 'n permit veroorloof word om op die wyse daarin voorgeskryf, die soorte, geslag en aantal van die wild in so'n permit genoem, op die grond insgelyks daarin genoem, te jag, maar onderworpe aan die bepalinge van hierdie Ordonnansie en aan sulke voorwaardes en vereistes as in so'n permit omskryf is.

(3) 'n Ieder wat 'n voorwaarde of vereiste, in so'n permit omskryf, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

9. Nieteenstaande ander bepalinge in hierdie Ordonnansie vervat, is—

Vernietiging van wild wat beboude land beskadig.

(a) die eienaar van grond wat ook die jagregte daarvoor besit, en, met die vergunning van so 'n eienaar, sy eggenoot of kind, of die eggenoot van sy kind, geregtig om te eniger tyd op bedoelde grond sonder 'n jaglisensie of permit kragtens hierdie Ordonnansie te jag op swartwildebeeste, blesbokke of springbokke wat aan so'n eienaar behoort of te eniger tyd behoort het, of wat op bedoelde grond geteel is, of wat geteel is van diere wat aan so'n eienaar behoort of te eniger tyd behoort het en waarin hy sy regte nie vervreem het nie, asook blouwildebeeste, wildsvoëls en hase; en

(b) die eienaar, bewoner of bebouer van grond, geregtig om wild daarop te vernietig wat bome, plante, of staande gewasse beskadig.

10. (1) Indien iemand, terwyl hy in besit is van vuurwapens of 'n windroer, met opset te eniger tyd op grond oortree, dan is hy skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

Oortreding, vervoer van vuurwapens, vernietiging van honde.

(2) Indien iemand 'n vuurwapen (uitgesonderd in 'n stewig-vasgemaakte omhulsel of kas), in enige motorvoertuig per pad vervoer

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 10.

in 'n streek waar wild is of waarskynlik sal wees, en so iemand nie die eienaar of bewoner van sodanige grond is nie, of geen reg het om wild of ander diere daarop te jag nie, dan is hy skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(3) Indien iemand, terwyl hy op grond oortree, besig is om wild te soek of te agtervolg, of in besit is van 'n vuurwapen, windroer of toestel om wild te vang, of vergesel is van 'n hond, dan kan 'n polisiebeampte of die eienaar of bewoner van sulke grond of die besitter van die jagregte oor sulke grond, of indien bedoelde grond kroongrond is, 'n magistraat of vrederegter of amptenaar in diens van die Staat wat hom in die uitvoering van sy diens op sulke grond bevind, van so'n persoon 'n opgawe eis van sy volle naam en verblyfplek, en kan hy hom beveel om die grond dadelik te verlaat, en indien so iemand versuim om onmiddellik aan so'n bevel of order te voldoen, of 'n vals of onvolledige naam of adres opgee, dan is hy skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(4) Die eienaar of bewoner van grond waarop wild loop, of die besitter van die jagregte oor sulke grond, mag honde wat nie vir regmatige jag gebruik word nie en wat wild op sulke grond soek en agtervolg, vernietig.

Bewys.

11. (1) Wanneer iemand in besit is of was van enige wild, of die vleis, huid, vel of kop van wild, of 'n gedeelte van 'n huid, vel of kop van wild, of enige wild of gedeeltes van wild, soos voormeld, hanteer of gehanteer het en daar te eniger tyd 'n redelike verdenking bestaan dat bedoelde wild onregmatig gejaag is, dan is hy skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met dieselfde straf as dié waaraan hy blootgestel sou wees indien hy bedoelde wild sonder 'n lisensie of permit kragtens hierdie Ordonnansie gejaag het op grond waaroor hy geen jagregte het nie, tensy hy bewys—

- (a) dat bedoelde wild regmatig gejaag was; of
- (b) dat hy bedoelde wild nie doodgemaak of gevang het en geen deel geneem het in die doodmaak of vang van bedoelde wild.

(2) As iemand aangekla word weens die ver-  
rigting van 'n daad wat kragtens hierdie  
Ordonnansie 'n oortreding uitmaak indien dit  
begaan word sonder 'n lisensie, permit of ver-  
gunning, dan word dit beskou dat hy so'n daad  
sonder so'n lisensie, permit of vergunning be-  
gaan het, tensy dit bewys word dat hy in besit  
van so'n lisensie, permit of vergunning was toe  
hy die bedoelde daad begaan het.

(3) Die verpligting om enige feit wat 'n  
verdediging sou wees op 'n aanklag van oor-  
treding van hierdie Ordonnansie of regulasies  
ingevolge daarvan opgestel, te bewys, berus by  
die aangeklaagde.

(4) Wanneer in 'n vervolging weens 'n oor-  
treding van hierdie Ordonnansie of regulasies  
ingevolge daarvan—

(a) die vraag of vleis sonder vet (hetsy ge-  
droog of vars), die vleis van wild is of  
was, ter sake dienend is, dan word dit  
beskou dat sulke vleis die vleis van wild  
is of was, tensy die teenoorgestelde  
bewys word;

(b) die vraag of 'n huid, wat onherkenbaar  
gemaak is as die huid van 'n bepaalde  
soort dier, die huid van wild is of was,  
ter sake dienend is, dan word dit beskou  
dat so'n huid die huid van wild is of  
was, tensy die teenoorgestelde bewys  
word.

(5) Wanneer in 'n proses teen iemand  
op 'n aanklag, bewerende dat hy op 'n be-  
paalde stuk grond 'n oortreding van hierdie  
Ordonnansie of van die regulasies ingevolge  
daarvan opgestel, begaan het, en dit bewys  
word dat 'n daad, wat 'n bestanddeel van so'n  
oortreding uitmaak, in of naby die plek waar  
so'n stuk grond geleë is, begaan was, dan  
word dit beskou dat so'n daad op bedoelde stuk  
grond begaan is, tensy bewys word—

(a) dat dit op 'n ander stuk grond begaan  
was; en

(b) dat die persoon wat dit begaan het, die  
reg besit het om dit op so'n ander stuk  
grond te begaan.

(6) Wanneer wild of vleis, of 'n huid, vel of  
kop van wild of 'n gedeelte van 'n huid, vel of  
kop van wild op 'n voertuig of in 'n kampplek  
aangetref word, dan word dit, vir die doel-  
eindes van subartikel (1), beskou dat iedereen

**Ord. No.  
11 van  
1935.**

**Artikel 11.**

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Artikel 11.

wat op of op enigerlei wyse met so'n voertuig verbonde is, of wat by so'n kamplek is, of op enigerlei wyse daarmee verbonde is, in besit is van bedoelde wild, vleis, huid, vel, kop, of gedeelte daarvan.

(7) Waar die jag op een geslag of op 'n ander bepaalde klas van wild onregmatig, en die jag op die ander geslag of op 'n ander klas van bedoelde wild regmatig is, dan word alle karkasse van bedoelde wild waarvan die kenmerke van geslag of van so'n bepaalde klas verwyder is, beskou as die karkas van wild van die geslag of van 'n klas wild waarop die jag onregmatig is, tensy die teenoorgestelde bewys word.

Verbeuring  
van sekere  
artikels ten  
gevolge van  
veroor-  
deling.

**12.** (1) Wanneer iemand kragtens hierdie Ordonnansie weens 'n oortreding veroordeel word, word alle wild of die vleis of ander gedeelte van wild in verband waarmee die oortreding begaan was, ten bate van die Kroon verbeurd verklaar, en die hof wat so'n persoon veroordeel, kan 'n lisensie of permit kragtens hierdie Ordonnansie aan hom verleen, intrek.

(2) Wanneer iemand kragtens hierdie Ordonnansie veroordeel word weens die jag op wild op grond waarvan hy nie die eienaar of bewoner is nie en waaroor hy nie die jagregte besit en geen vergunning van die besitter van sulke regte verkry het om wild daarop te jag nie, dan word elke wapen gedurende so'n jag gebruik, ten bate van die Kroon verbeurd verklaar, tensy bewys word dat die wapen nie aan die veroordeelde behoort nie en dat die eienaar daarvan die veroordeelde nie kon verhinder om dit te gebruik nie.

Toepassing  
van  
strawwe.

**13.** Enige boete wat opgelê word vir 'n oortreding van hierdie Ordonnansie of van die regulasies ingevolge daarvan opgestel, word in die Provinsiale Inkomstefonds gestort.

Herroeping  
van wette.

**14.** Die „Game Preservation Ordinance 1905”, die „Game Preservation Amendment Act, 1907” die „Ostriches Exportation Prohibition Act 1907”, die „Game Preservation Further Amendment Act, 1909”, die „Jachtwet Wijzigingsordonnantie, 1917”, en die „Jachtwet Wijzigingsordonnantie, 1918”, word hierby herroep.

Kort Titel.

**15.** Hierdie Ordonnansie kan as die Wildordonnansie 1935 aangehaal word, en tree in werking op 'n datum wat deur die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* vasgestel word.

**Eerste Skedule.**  
**DIERE EN VOËLS AS WILD GERANGSKIK.**

**Ord. No.**  
**11 van**  
**1935.**

GEDEELTE I.

VIERVOETIGE DIERE.

| <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>         |
|------------------------------------|---------------------------------|--|
| Inyala.....                        | Antelope, Inyala.....           | <i>Tragelaphus angasi.</i>             |
| Bastergemsbok of<br>bastereland    | Antelope, roan.....             | <i>Hippotragus equinus.</i>            |
| Swartwitpens.....                  | Antelope, sable.....            | <i>Hippotragus niger.</i>              |
| Buffel.....                        | Buffalo.....                    | <i>Buffelus caffer.</i>                |
| Eland.....                         | Eland.....                      | <i>Taurotragus oryx.</i>               |
| Olifant.....                       | Elephant.....                   | <i>Elephas africanus.</i>              |
| Gemsbok.....                       | Gemsbok.....                    | <i>Oryx gazella.</i>                   |
| Kameel (Giraf).....                | Giraffe.....                    | <i>Giraffa capensis.</i>               |
| Hartbees.....                      | Hartebeest, red.....            | <i>Bubalus caama.</i>                  |
| Mofhartbees.....                   | Hartebeest, Lichten-<br>stein   | <i>Bubalus lichtensteini.</i>          |
| Seekoei.....                       | Hippo.....                      | <i>Hippopotamus amphibi-<br/>us.</i>   |
| Koedoe.....                        | Kudu.....                       | <i>Strepsiceros kudu.</i>              |
| Rooibok of Impala....              | Impala or rooibuck...           | <i>Aepyceros melampus.</i>             |
| Rietbok.....                       | Reedbuck.....                   | <i>Cervicapra arundinum.</i>           |
| Renoster.....                      | Rhinoceros.....                 | <i>Rhinoceros bicornis.</i>            |
| Basterhartbees.....                | Sassaby.....                    | <i>Damaliscus lunatus.</i>             |
| Waterbok.....                      | Waterbuck.....                  | <i>Cobus ellipsiprymnus.</i>           |
| Blouwildebees.....                 | Wildebeest, blue.....           | <i>Connochoetus taurinus.</i>          |
| Swartwildebees.....                | Wildebeest, black....           | <i>Connochoetus gnu.</i>               |
| Kwagga of zebra.....               | Zebra.....                      | <i>Equus burchelli.</i>                |
| Blesbok.....                       | Blesbuck.....                   | <i>Damaliscus albifrons.</i>           |
| Bosbok.....                        | Bushbuck.....                   | <i>Tragelaphus sylvaticus.</i>         |
| Duiker.....                        | Duiker.....                     | <i>Cephalophus grimmi.</i>             |
| Roiduiker.....                     | Duiker, red.....                | <i>Cephalophus natalensi.</i>          |
| Klipspringer.....                  | Klipspringer.....               | <i>Oreotragus saltator.</i>            |
| Oorbietjie.....                    | Oribi.....                      | <i>Ourebia scoparia.</i>               |
| Rooireebok.....                    | Rhebuck, rooi.....              | <i>Cervicapra fulvorufula.</i>         |
| Vaalreebok.....                    | Rhebuck, vaal.....              | <i>Pelea capreola.</i>                 |
| Grysbok.....                       | Sharpe's steenbuck...           | <i>Rhaphicerus sharpei.</i>            |
| Springbok.....                     | Springbuck.....                 | <i>Antidorcas euchores.</i>            |
| Steenbok.....                      | Steenbuck.....                  | <i>Rhaphicerus campestri.</i>          |
| Vlakvark.....                      | Warthog.....                    | <i>Phacochoerus aethio-<br/>picus.</i> |
| Vlaktehaas.....                    | Hare, Cape.....                 | <i>Lepus capensis.</i>                 |
| Kliphaas.....                      | Hare, Red.....                  | <i>Lepus crassicaudatus.</i>           |
| Kolhaas.....                       | Hare, rock.....                 | <i>Lepus saxatilis.</i>                |

GEDEELTE II.

VOËLS.

| <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i>   | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>  |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Tarentaal.....                     | Guinea-fowl, common.              | <i>Numida coronata.</i>         |
| Kuifkoptarentaal.....              | Guinea-fowl, crested..            | <i>Guttera eduardi.</i>         |
| Bosveld-fisant.....                | Pheasant, red-necked..            | <i>Pternistes swainsoni.</i>    |
| Kaapse patrys.....                 | Pheasant, Cape<br>noisy francolin | or <i>Francolinus capensis.</i> |
| Swempie.....                       | Francolin, coqui<br>shrimpy       | or <i>Francolinus coqui.</i>    |

| Ord. No.<br>11 van<br>1935. | <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i>    | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>         |
|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--|
|                             | Kroonpatrys.....                   | Francolin, crowned...              | <i>Francolinus sephoena.</i>           |
|                             | Vrijstaat-patrys.....              | Francolin, Orange<br>River         | <i>Francolinus gariensis.</i>          |
| <b>Skedule I.</b>           | Shelley's patrys.....              | Francolin, Shelley's...            | <i>Francolinus shelleyi.</i>           |
| <b>Gedeelte II.</b>         | Natal-patrys.....                  | Francolin, Natal.....              | <i>Francolinus natalensis.</i>         |
|                             | Rooivlerkpatrys.....               | Cape redwing.....                  | <i>Francolinus levaillanti.</i>        |
|                             | Bergpatrys.....                    | Cape partridge or grey-<br>wing    | <i>Francolinus afer.</i>               |
|                             | Namakwa-patrys.....                | Namaqua partridge or<br>sandgrouse | <i>Pteroclorus namaquus.</i>           |
|                             | Geel-sandpatrys.....               | Sandgrouse, spotted..              | <i>Pterocles variegatus.</i>           |
|                             | Nagpatrys.....                     | Sandgrouse, yellow<br>throated     | <i>Pterocles gutturalis.</i>           |
|                             | Dubbel gestreepte sand-<br>patrys  | Sandgrouse, double-<br>banded      | <i>Pterocles bicinctus.</i>            |
|                             | Slop.....                          | Shoveller, Cape.....               | <i>Spatula capensis.</i>               |
|                             | Bruineend.....                     | Pochard, South African             | <i>Nyroca capensis.</i>                |
|                             | Bergeend.....                      | Sheldrake, South Afri-<br>can      | <i>Casarca cana.</i>                   |
|                             | Nonnetjie-eend.....                | Duck, white-masked..               | <i>Dendrocygna biduata.</i>            |
|                             | Knobbeleend.....                   | Duck, knob-billed....              | <i>Sarcidiornis melanono-<br/>tus.</i> |
|                             | Witrugeend.....                    | Duck, white-backed...              | <i>Thalassornis leuconotus.</i>        |
|                             | Makoeend.....                      | Duck, Maccoa.....                  | <i>Eristomura maccoa.</i>              |
|                             | Swarteend.....                     | Duck, black.....                   | <i>Anas sparsa.</i>                    |
|                             | Rooibekeend.....                   | Teal, red-billed.....              | <i>Anas erythrorhyncha.</i>            |
|                             | Geelbek.....                       | Teal, yellow-billed....            | <i>Anas unkulata.</i>                  |
|                             | Gevlekte eend.....                 | Teal, Hottentot.....               | <i>Anas punctata.</i>                  |
|                             | Teelendje, Kaapse<br>sme           | Teal, Cape.....                    | <i>Anas capensis.</i>                  |
|                             | Wilde makou.....                   | Goose, spur-winged..               | <i>Plectropterus gambensis.</i>        |
|                             | Wildegans, Nijlgans,<br>berggans   | Goose, Egyptian.....               | <i>Chenalopex aegyptiacus.</i>         |
|                             | Dwerggans.....                     | Goose, African dwarf.              | <i>Nettopus auritus.</i>               |
|                             | Volstruis.....                     | Ostrich.....                       | <i>Struthio australis.</i>             |

### Tweede Skedule.

#### BESKERMDE VOËLS EN ANDER DIERE.

##### VOËLS.

| <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i>      | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>              |
|---|---------------------------------|---|
| Alle Ooievare.....                      | All storks.....                 | <i>Ciconiidae.</i>                          |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |   |
| Witooievaar of Groot<br>Sprinkaanvoël   | White Stork.....                | <i>Ciconia ciconia.</i>                     |
| Swartooievaar of Groot<br>Sprinkaanvoël | Black Stork.....                | <i>Melanopelargus niger.</i>                |
| Klein Swartooievaar..                   | White-bellied Stork..           | <i>Sphenorhynchus abdimi.</i>               |
| Wolnek-ooievaar.....                    | Woolly-necked Stork..           | <i>Dissoura episcopus.</i>                  |
| Oopbekooievaar.....                     | Open-bill Stork.....            | <i>Anastomus lamelligerus.</i>              |
| Saalbek-ooievaar.....                   | Saddle-bill Stork....           | <i>Ephippiorhynchus sene-<br/>galensis.</i> |
| Marabo.....                             | Marabou.....                    | <i>Leptoptilos crumeniferus.</i>            |
| Alle Ibis.....                          | All Ibises.....                 | <i>Plegadidae.</i>                          |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |   |
| Heilige Ibis.....                       | Sacred Ibis.....                | <i>Threskiornis ethiopica.</i>              |
| Kaalkop-ibis of Wilde-<br>kalkoen       | Bald Ibis.....                  | <i>Geronticus calvus.</i>                   |
| Glansibis.....                          | Glossy Ibis.....                | <i>Plegadis falcinellus.</i>                |
| Hagedas.....                            | Hadadah Ibis.....               | <i>Hagedashia hagedash.</i>                 |

| <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i>      | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>   | <b>Ord. No.<br/>11 van<br/>1935.</b> |
|---|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Flamingo.....                           | Flamingoes.....                 | <i>Phoenicopteridae.</i>         | <b>—</b>                             |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Groot Flamingo.....                     | Greater Flamingo.....           | <i>Phoenicopterus roseus.</i>    | <b>Skedule II.</b>                   |
| Klein Flamingo.....                     | Lesser Flamingo.....            | <i>Phoeniconaias minor.</i>      | <b>Voëls.</b>                        |
| Die Lepelaar.....                       | The Spoonbill.....              | <i>Platalea alba.</i>            |                                      |
| Bosluisvoël.....                        | Buff-backed Egret....           | <i>Babulcus ibis.</i>            |                                      |
| Mahem.....                              | Crowned Crane.....              | <i>Balearica regulorum.</i>      |                                      |
| Lelkraan.....                           | Wattled Crane.....              | <i>Bugeranus carunculatus.</i>   |                                      |
| Hamerkop.....                           | Hammerhead.....                 | <i>Scopus umbretta.</i>          |                                      |
| Alle Duikertjes.....                    | All Dabchicks or Grebes         | <i>Podicipidae.</i>              |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Klein Duikertjie.....                   | Dabchick.....                   | <i>Poliiocephalus capensis.</i>  |                                      |
| Geeloorduikertjie.....                  | Eared Grebe.....                | <i>Proctopus nigricollis.</i>    |                                      |
| Gekuipte Duikertjie..                   | Crested Grebe.....              | <i>Podiceps infuscatus.</i>      |                                      |
| Alle Korhane en Poue                    | All Bustards.....               | <i>Otidæ.</i>                    |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Gompou.....                             | Giant Bustard.....              | <i>Choriotis kori.</i>           |                                      |
| Kaapse Pou.....                         | Stanley's Bustard....           | <i>Neotis caffra.</i>            |                                      |
| Klein Pou.....                          | Ludwig's Bustard....            | <i>Neotis ludwigi.</i>           |                                      |
| Natalse Vaalkorhaan..                   | Natal Bustard.....              | <i>Eupodotis barrowi.</i>        |                                      |
| Boskorhaan.....                         | Red-crested or Bush Bustard     | <i>Lophotus ruficrista.</i>      |                                      |
| Witvlerkkorhaan.....                    | White-quilled Bustard.          | <i>Afrotis afroides.</i>         |                                      |
| Groot Swartkorhaan...                   | Long-legged Bustard..           | <i>Lissotis melanogaster.</i>    |                                      |
| Beide soorte Dikkoppe                   | Both Dikkops.....               | <i>Oedineniidae.</i>             |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Kaapse Dikkop.....                      | Cape Dikkop.....                | <i>Burhinops capensis.</i>       |                                      |
| Waterdikkop.....                        | Water Dikkop.....               | <i>Oedinenus vermiculatus.</i>   |                                      |
| Klein Springkaanvoëls.                  | Pratincoles or Locust Birds     | <i>Glareolidae.</i>              |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Klein Rooipootsprin-kaanvoël            | Red-legged Pratincole           | <i>Galachrysis emini.</i>        |                                      |
| Klein Swartvlerksprin-kaanvoël          | Black-winged Pratincole         | <i>Glareola nordmanni.</i>       |                                      |
| Gewone Klein Spring-kaanvoël~           | Common Pratincole..             | <i>Glareola pratincole.</i>      |                                      |
| Alle Drawertjies.....                   | All Coursers.....               | <i>Cursoriidae.</i>              |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Gewone Drawertjie....                   | Burchell's Courser....          | <i>Cursorius rufus.</i>          |                                      |
| Klein Drawertjie.....                   | Temminck's Courser..            | <i>Cursorius temmincki.</i>      |                                      |
| Glansvlerk-drawertjie..                 | Bronze-winged Courser           | <i>Phinoptilus chalcopterus.</i> |                                      |
| Seebohmsdrawertjie...                   | Seebohm's Courser....           | <i>Hemerodromus cinctus.</i>     |                                      |
| Gestreepte Drawertjie.                  | Two-banded Courser..            | <i>Smutsnornis africanus.</i>    |                                      |
| Wulpe, Snippe, ens....                  | Curlews, Snipes, etc..          | <i>Scolopaciidae.</i>            |                                      |
| Met inbegrip van onderstaande soorte :— |                                 |                                  |                                      |
| Wulp.....                               | Curlew.....                     | <i>Numenius arquatus.</i>        |                                      |
| Klein Wulp.....                         | Whimbrel.....                   | <i>Phaeopus phaeopus.</i>        |                                      |
| Klein Snip.....                         | Marsh Sandpiper....             | <i>Iliornis stagnatilis.</i>     |                                      |
| Klein Groenbeensnip..                   | Green Sandpiper.....            | <i>Tringa ochropus.</i>          |                                      |
| Gewone Klein Snip....                   | Common Sandpiper..              | <i>Actitis hypoleucos.</i>       |                                      |
| Rooipootsnip.....                       | Redshank.....                   | <i>Totanus totnus.</i>           |                                      |
| Groot Watersnip.....                    | Greenshank.....                 | <i>Glottis nebularius</i>        |                                      |
| Gewone Watersnip....                    | Wood Sandpiper.....             | <i>Rhyacophyllis glareola.</i>   |                                      |

Ord. No.  
11 van  
1935.  
—  
Skedule II.  
Voëls.

|  | Afrikaanse<br>Gewone Naam. | Engelse<br>Gewone Naam | Wetenskaplike<br>Naam.          |
|--|----------------------------|------------------------|---------------------------------|
|  | Geelbeenwatersnip.....     | Reeve or Ruff.....     | <i>Philomachus glareola.</i>    |
|  | Klein Watersnip.....       | Little Stint.....      | <i>Pisobia minuta.</i>          |
|  | Watersnips.....            | Curllew Sandpiper..... | <i>Erolia ferruginea.</i>       |
|  | Groot Regte Snip.....      | Double Snipe.....      | <i>Capella media.</i>           |
|  | Afrikaanse Regte Snip.     | African Snipe.....     | <i>Capella nigripennis.</i>     |
|  | Geverfte Snip.....         | Painted Snipe.....     | <i>Rostratula benghalensis.</i> |

Alle Kiewietjies en All Plovers..... *Charadriidae.*  
Strandloperptjies

Met inbegrip van onderstaande soorte :—

|                               |                             |       |                                  |
|-------------------------------|-----------------------------|-------|----------------------------------|
| Witborssandloperptjie...      | White-fronted plover        | Sand- | <i>Leucopolius marginatus</i>    |
| Pinkborssandloperptjie..      | Pink-breasted plover        | Sand- | <i>Leucopolius pecuaria.</i>     |
| Gestreepte Sandloper-<br>tjie | Three-banded plover         | Sand- | <i>Afrozechus tricoloris.</i>    |
| Gewone Kiewietjie....         | Crowned Lapwing...          |       | <i>Stephanibyx coronatus.</i>    |
| Swartvlerk-kiewietjie..       | Black-winged Lapwing        |       | <i>Stephanibyx melanopterus.</i> |
| Klein Kiewietjie.....         | Lesser Black-winged Lapwing |       | <i>Stephanibyx lugubris.</i>     |
| Bontkiewietjie.....           | Blacksmiths Plover...       |       | <i>Hoplopterus armatus.</i>      |
| Lelkiewiet.....               | Wattled Plover.....         |       | <i>Afribyx lateralis.</i>        |
| Langtoonkiewiet.....          | Long-toes Lapwing...        |       | <i>Hemiparra leucoptera.</i>     |

Alle Troupande..... All Rollers or Blue Jays *Coraciidae.*

Met inbegrip van onderstaande soorte :—

|                       |                         |  |                               |
|-----------------------|-------------------------|--|-------------------------------|
| Europese Troupand.... | European Roller.....    |  | <i>Coracias garrulus.</i>     |
| Mozambiek-Troupand..  | Mozambique Roller...    |  | <i>Eucoracias mosambicus.</i> |
| Mosilikatstrouand.... | Lilac-breasted Roller.. |  | <i>Coraciura caudata.</i>     |
| Rooitrouand.....      | Cinnamon Roller.....    |  | <i>Cornopio afra.</i>         |

Beide soorte Rooivlerk Both Red-winged *Turacus et Gallirex.*  
Loeries Louries

Met inbegrip van onderstaande soorte :—

|                      |                        |  |                                |
|----------------------|------------------------|--|--------------------------------|
| Groenkuifloerie..... | Green-crested Lourie.. |  | <i>Turacus corythaia.</i>      |
| Bloukuifloerie.....  | Purple-crested Louire. |  | <i>Gallirex porphyriophus.</i> |

Alle Swawels..... All Swallows..... *Hirundinidae.*

Met inbegrip van onderstaande soorte :—

|                         |                                 |  |                                    |
|-------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|
| Europese Blouswawel..   | European Swallow....            |  | <i>Hirundo rustica.</i>            |
| Witkeelblouswawel....   | White-throated Swallow          |  | <i>Hirundo albigularis.</i>        |
| Langstertblouswawel..   | Blue Swallow.....               |  | <i>Natalornis atrocaerulea.</i>    |
| Klein Blouswawel....    | Wire-tailed Swallow..           |  | <i>Uromitris smithi.</i>           |
| Groot Gestreepte Swawel | Greater-Stripe-breasted Swallow |  | <i>Cecropis cucullata.</i>         |
| Klein Gestreepte Swawel | Lesser Stripe-breasted Swallow  |  | <i>Cecropis puella.</i>            |
| Rooiborsswawel.....     | Red-breasted Swallow            |  | <i>Phoenichelidon semirufa.</i>    |
| Vaalkransswawel.....    | Rock Martin.....                |  | <i>Ptyonoprogue fuligula.</i>      |
| Familie-swawel.....     | Cliff Swallow.....              |  | <i>Petrochelidon spilodera.</i>    |
| Witborsswawel.....      | Pearl-breasted Swallow          |  | <i>Hemicecrops dimidiata.</i>      |
| Swartswawel.....        | Cape Rough-winged Swallow       |  | <i>Psalidoproone holome-laena.</i> |
| Europease Vaalswawel.   | European Sand Martin            |  | <i>Riparia riparia.</i>            |
| Afrikaanse Vaalswawel   | African Sand Martin..           |  | <i>Cheimonornis paludicola.</i>    |
| Gestreepte Vaalswawel.  | Banded Sand Martin.             |  | <i>Neophedina cinota.</i>          |



| <i>Afrikaanse<br/>Gewone Naam.</i>     | <i>Engelse<br/>Gewone Naam.</i> | <i>Wetenskaplike<br/>Naam.</i>  |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Kwikstertjies en Kal-koentjies         | Wagtails and Long-claws         | <i>Motacillidae.</i>            |
| Met inbegrip van onderstaande soorte:— |                                 |                                 |
| Kaapse Kwikstertjie...                 | Cape Wagtail.....               | <i>Psomophilus capensis.</i>    |
| Witkwikstertjie.....                   | African Pied Wagtail.           | <i>Motacilla vidua.</i>         |
| Gariep-kwikstertjie....                | Gariep Pied Wagtail..           | <i>Motacilla aguimp.</i>        |
| Langstert-kwikstertjie..               | African Long-tailed Wagtail     | <i>Atolmodytes clara.</i>       |
| Gryskop - geelkwikstertjie             | Grey-headed Yellow Wagtail      | <i>Budytes flavus.</i>          |
| Geelkwikstertjie.....                  | Ray's Yellow Wagtail            | <i>Budytes flavifrons.</i>      |
| Kaapse Kalkoentjie...                  | Cape Longclaw.....              | <i>Macronyx capensis.</i>       |
| Geelkalkoentjie.....                   | Yellow Longclaw....             | <i>Macronyx crocus.</i>         |
| Geelborskoester.....                   | Yellow-breasted Pipit.          | <i>Hemimacronyx chloris.</i>    |
| Vaal- of Springkaanspreeu              | Wattled Starling....            | <i>Creatophora carunculata.</i> |

Ord. No.  
11 van  
1935.

—  
Skedule II.  
Voëls.

Alle Uile..... All Owls..... *Bubonidae et Tytonidae.*

Met inbegrip van onderstaande soorte:—

|                         |                        |                              |
|-------------------------|------------------------|------------------------------|
| Groot Ooruil.....       | Spotted Eagle Owl...   | <i>Bubo africanus.</i>       |
| Vlei-uil.....           | Cape Marsh Owl.....    | <i>Phasmaptynz capensis.</i> |
| Wit-uiltjie.....        | White-faced Owlet...   | <i>Ptilopsis leucotis.</i>   |
| Klein Ooruiltjie.....   | Cape Scops Owlet....   | <i>Pisorhina capensis.</i>   |
| Bosuul.....             | Bush Owl.....          | <i>Strix woodfordi.</i>      |
| Gestreepte Uiltjie....  | Barred Owlet.....      | <i>Smithiglaux capensis.</i> |
| Gespikkelde Uiltjie.... | Pearl-spotted Owlet... | <i>Microglaux perlata.</i>   |
| Nonnetjie-Uil.....      | Barn Owl.....          | <i>Tyto alba.</i>            |
| Gras-Uil.....           | Grass Owl.....         | <i>Tyto capensis.</i>        |

Onderstaande soorte Valke:—

|                        |                            |  |
|------------------------|----------------------------|--|
| Witvalk.....           | Black-shouldered Kite      | <i>Elanus caeruleus.</i>                       |
| Cuiviersvalk.....      | Cuvier's Falcon.....       | <i>Falco (Cuvieria) cuvierii.</i>              |
| Rooinekvalk.....       | Rufous-necked Falcon       | <i>Falco (Chipuera) ruficollis.</i>            |
| Horsbrughsvalk.....    | Horsbrugh's Falcon..       | <i>Falco (Chipuera) horsbrughi.</i>            |
| Dwergvalk.....         | Pigmy Falcon.....          | <i>Polhierax emitor quata.</i>                 |
| Rooipootvalk.....      | Western Red-legged Kestrel | <i>Erythropus vespertinus.</i>                 |
| Oostelike Rooipootvalk | Eastern Red-footed Kestrel | <i>Erythropus amurensis.</i>                   |
| Grysvalk.....          | Grey Kestrel.....          | <i>Dissodectes dickinsoni.</i>                 |
| Gewone Rooivalk.....   | Cape Kestrel.....          | <i>Cerchnies rupicola.</i>                     |
| Groot Rooivalk.....    | Great Kestrel.....         | <i>Cerchnies (Megacerchnies) rupicoloides.</i> |
| Naumanns-Rooivalk...   | Naumann's Kestrel...       | <i>Cerchnies (Tichornis) naumanni.</i>         |
| Sekretarisvoël.....    | Secretary Bird.....        | <i>Sagittarius.</i>                            |
| Bromvoël.....          | Ground Hornbill....        | <i>Bucorvus cafer.</i>                         |
| Laksman.....           | Butcher Bird (Jack-hanger) | <i>Lanius collaris.</i>                        |
| Mahem.....             | Crane, crested.....        | <i>Chrysopelargus balearica.</i>               |

DIERE.

|                      |               |                            |
|----------------------|---------------|----------------------------|
| Erdvark.....         | Antbear.....  | <i>Orycteropus afer.</i>   |
| Maanhaarjakkals..... | Aardwolf..... | <i>Proteles cristatus.</i> |

Ord. No.  
12 van  
1935.

## 'N ORDONNANSIE

Om die Winkelure-Ordonnansie, 1923, in sekere opsigte te wysig.

(Goedgekeur 21 Desember 1935.)

(Datum van inwerktrading, 15 Januarie 1936.)

(Engelse kopie geteken deur Amptenaar Belas met Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAL**:—

Herroeping van artikel 1 van hoofwet en vervanging deur nuwe artikel.

**1.** Artikel *een* van die Winkelure-Ordonnansie 1923, soos gewysig (hierna die hoofwet genoem), word hierby herroep en deur onderstaande nuwe artikel vervang:—

„(1) Hierdie Ordonnansie is van toepassing op elke munisipaliteit en binne 'n afstand van vyf myl buite die grense daarvan, met dien verstande dat die Administrateur die toepassing van hierdie Ordonnansie tot enige ander gebied by proklamasie kan uitbrei.

(2) Die bepalings van Hoofstuk II van hierdie Ordonnansie is nie van toepassing op of ten aansien van 'n bediende wat onder die bepalings val van 'n uitspraak krachtens artikel *sewe* van die „Nijverheid-Verzoeningswet, 1924” of wysigings daarvan, of 'n kennisgewing gepubliseer ingevolge artikel *nege* van genoemde Wet of wysigings daarvan, of 'n vasstelling ooreenkomstig die Loonwet 1925, of wysigings daarvan.”

Wysiging van artikel 2 van hoofwet.

**2.** Artikel *twee* van die hoofwet word hierby gewysig:—

- (1) deur aan die woordbepaling van „winkel” aan die end daarvan onderstaande nuwe paragrafe toe te voeg:—
- „(d) enige militêre, polisie-, of gevangeniswinkel of -kantien;
  - (e) enige steenkooldistribusiedépôt;
  - (f) enige motorgarage of diensstasie waarin of vanwaar die besigheid van reparasie, inmeekaarsit, nasien, stalling of verkoop van motorvoertuie uitgeoefen word, en, in die geval van diensstasies waar die persele vir die verkoop van petrol, olie, buitebande en ander onderdele gebruik word en ten opsigte waarvan 'n garage-lisensie gehou word”.

(2) deur onderstaande nuwe woordbepaling daaraan toe te voeg:—

„, Week ' beteken vir die doeleindes van hierdie Ordonnansie sewe opeenvolgende dae beginnende twaalfuur middernag op Sondag.”

Ord No.  
12 van  
1935.

—  
Artikel 2.

3. Artikel *drie* van die hoofwet word hierby gewysig deur aan die end van subartikel (1) (a) daarvan die volgende woorde toe te voeg:—

Wysiging  
van artikel  
3 van  
hoofwet.

„ met dien verstande dat die verbod by hierdie of enige ander wet opgelê teen handeldryf op Sondag of publieke vakansiedaen nie van toepassing is op die verkoop van blomme deur marskramers en venters in die nabyheid van hospitale en begraaftplase ”.

4. Artikel *vier* (c) van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end daarvan die volgende woorde toe te voeg:—

Wysiging  
van artikel  
4 van  
hoofwet.

„ en blomme wat deur hulle verkoop mag word luidens die voorbehoudsbepaling van artikel *drie* (1) (a) ”.

5. Artikel *nege* van die hoofwet, soos gewysig by artikel *twee* van Ordonnansie No. 10 van 1925 en by artikel *vier* van Ordonnansie No. 19 van 1928, word hierby as volg gewysig:—

Wysiging  
van artikel  
9 van  
hoofwet.

(1) deur die nommer „ (5) ” van die subartikel, toegevoeg by artikel *twee* van Ordonnansie No. 10 van 1925, te verander in „ (7) ”;

(2) deur in subartikel (3) die woorde „ volgende sewe dae ” te skrap en dit te vervang deur die woord „ week ”;

(3) deur onderstaande nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—

„ (8) Enige houer wat 'n winkelbediende laat werk of toelaat dat sodanige bediende te eniger tyd in of om sy winkel werk buite die ure vasgestel vir bedoelde bediende in die tydrooster vermeld in subartikel (3) hiervan, is skuldig aan 'n oortreding.”

6. Artikel *veertien* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—

Wysiging  
van artikel  
14 van  
hoofwet.

**Ord. No.  
12 van  
1935.**

- (1) deur na die woord „druk” in subartikel (2) die woorde „publiseer en distribueer” in te voeg;
- (2) deur onderstaande nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—
- „(9) sal van toepassing wees op verkopings van goedere en koopware deur Koöperatiewe Landbouvereniginge of Genootskappe geregistreeer ingevolge die „Koöperatiewe Verenigings Wet” 1922, of wysigings daarvan, indien sodanige verkopings tot lede van sodanige verenigings of genootskappe beperk word.”

**Kort titel.** **7.** Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Winkelure-Wysigingsordonnansie 1935.

6. Section *fourteen* of the principal law is hereby amended as follows:—

Amend-  
ment of  
section 14  
of principal  
law.

Ord. No.  
12 of 1935.

- (1) By the insertion in sub-section (2) of the words “ publishing and distributing ” after the word “ printing ”;
- (2) by the addition thereto of the following sub-section:—

“ (9) shall apply to any sales of goods and merchandise by Co-operative Agricultural Societies or Associations registered under the Co-operative Societies Act, 1922, or any amendment thereof if such sales are confined only to members of such societies or associations.”

7. This Ordinance shall be known as the Shop Hours Amendment Ordinance, 1935.

Short  
title.

Ord. No.  
12 of 1935.

(2) by the addition thereto of the following new definition:—

Section 2.

“ ‘ Week ’ for the purposes of this Ordinance means seven consecutive days commencing at the hour of twelve midnight on Sundays.”

Amend-  
ment of  
section 3  
of principal  
law.

3. Section *three* of the principal law is hereby amended by adding to sub-section (1) (a) at the end thereof the following words:—

“ provided that the prohibition herein contained or in any other law against trading on a Sunday or public holiday shall not apply to hawkers and pedlars in respect of the sale of flowers in the vicinity of hospitals and cemeteries ”.

Amend-  
ment of  
section 4  
of principal  
law.

4. Section *four* (c) of the principal law is hereby amended by the addition at the end thereof of the following words:—

“ and flowers which may be sold by them in terms of the proviso to section *three* (1) (a) ”.

Amend-  
ment of  
section 9  
of principal  
law.

5. Section *nine* of the principal law, as amended by section *two* of Ordinance No. 10 of 1925 and by section *four* of Ordinance No. 19 of 1928 is hereby amended as follows:—

- (1) By altering the number “ (5) ” of the sub-section added by section *two* of Ordinance No. 10 of 1925 to “ (7) ”;
- (2) by the deletion in sub-section (3) of the words “ succeeding seven days ” and by the substitution therefor of the word “ week ”;
- (3) by the addition thereto of the following new sub-section:—

“ (8) Any occupier, who employs any shop assistant or allows any such assistant to be employed in or about his shop at any time outside the hours set forth for that assistant in the time-table referred to in sub-section (3) hereof, shall be guilty of an offence.”

**AN ORDINANCE**

To amend the Shop Hours Ordinance, 1923, in certain respects.

Ord. No.  
12 of 1935.

(Assented to 21st December, 1935.)

(Date of operation, 15th January, 1936.)

(English copy signed by the Officer Administering the Government.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *one* of the Shop Hours Ordinance, 1923, as amended (hereinafter referred to as the principal law), is hereby repealed and there shall be substituted therefor the following new section:—

Repeal of section 1 of principal law and new section substituted.

“1. (1) This Ordinance shall apply to every municipality and within a distance of five miles beyond the boundaries thereof provided that the Administrator may by Proclamation extend the operation of this Ordinance to any other area.

(2) The provisions of Chapter II of this Ordinance shall not apply to or in respect of any assistant who is covered by the provisions of any award in terms of section *seven* of the Industrial Conciliation Act, 1924, or any amendment thereof, or any notice published in terms of section *nine* of the said Act or any amendment thereof, or any determination made in terms of the Wages Act, 1925, or any amendment thereof.”

2. Section *two* of the principal law is hereby amended—

Amendment of section 2 of principal law.

(1) by the addition to the definition of “shop” at the end thereof of the following new paragraphs:—

“(d) any military, police or prison shop or canteen;

(e) any coal distributing depot;

(f) any motor garage or service station wherein or wherefrom is conducted the business of repairing, assembling, overhauling, garaging or selling of motor vehicles, and, in the case of service stations where the premises are used for the sale of petrol, oils, tyres and other motor accessories and in respect of which a garage licence is held.”

| Ord. No.<br>11 of 1935.        | <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i>            |
|--------------------------------|---|---|--|
| —                              | Wagtails and Longclaws                  | Kwikstertjies en Kal-koentjies            | <i>Motacillidae.</i>                           |
| <b>Schedule II.<br/>Birds.</b> | Comprising the following species:—      |   |  |
|                                | Cape Wagtail.....                       | Kaapse Kwikstertjie..                     | <i>Psomophilus capensis.</i>                   |
|                                | African Pied Wagtail...                 | Witkwikstertjie.....                      | <i>Motacilla vidua.</i>                        |
|                                | Gariep Pied Wagtail...                  | Gariep-kwikstertjie...                    | <i>Motacilla aguimp.</i>                       |
|                                | African Wagtail                         | Long-tailed Langstert-kwikstertjie.       | <i>Atolmodytes clara.</i>                      |
|                                | Grey-headed Wagtail                     | Yellow Gryskop - geelkwikstertjie         | <i>Budytes flavus.</i>                         |
|                                | Ray's Yellow Wagtail..                  | Geelkwikstertjie.....                     | <i>Budytes flavifrons.</i>                     |
|                                | Cape Longclaw.....                      | Kaapse Kalkoentjie...                     | <i>Macronyx capensis.</i>                      |
|                                | Yellow Longclaw.....                    | Geelkalkoentjie.....                      | <i>Macronyx croceus.</i>                       |
|                                | Yellow-breasted Pipit..                 | Geelborskoester.....                      | <i>Hemimacronyx chloris.</i>                   |
|                                | Wattled Starling.....                   | Vaal- of Sprinkaan-spreu                  | <i>Creatophora carunculata.</i>                |
|                                | All Owls.....                           | Alle Uile.....                            | <i>Bubonidae et Tytonidae.</i>                 |
|                                | Comprising the following species:—      |   |  |
|                                | Spotted Eagle Owl....                   | Groot Ooruil.....                         | <i>Bubo africanus.</i>                         |
|                                | Cape Marsh Owl.....                     | Vlei-uil.....                             | <i>Phasmaptynx capensis.</i>                   |
|                                | White-faced Owllet....                  | Wit-uiltjie.....                          | <i>Ptilopsis leucotis.</i>                     |
|                                | Cape Scops Owllet.....                  | Klein Ooruiltjie.....                     | <i>Pisorhina capensis.</i>                     |
|                                | Bush Owl.....                           | Bosuil.....                               | <i>Strix woodfordi.</i>                        |
|                                | Barred Owllet.....                      | Gestreepte Uiltjie....                    | <i>Smithiqlaux capensis.</i>                   |
|                                | Pearl-spotted Owllet....                | Gespikkelde Uiltjie...                    | <i>Microglaux perlata.</i>                     |
|                                | Barn Owl.....                           | Nonnetjie-Uil.....                        | <i>Tyto alba.</i>                              |
|                                | Grass Owl.....                          | Gras-Uil.....                             | <i>Tyto capensis.</i>                          |
|                                | The following species of Falcons:—      |   |  |
|                                | Black-shouldered Kite..                 | Witvalk.....                              | <i>Elanus caeruleus.</i>                       |
|                                | Cuvier's Falcon.....                    | Cuiviersvalk.....                         | <i>Falco (Cuvieria) cuvieril.</i>              |
|                                | Rufous-necked Falcon..                  | Rooinekvalk.....                          | <i>Falco (Chipuera) ruficollis.</i>            |
|                                | Horsbrugh's Falcon....                  | Horsbrughsvalk.....                       | <i>Falco (Chipuera) horsbrughii.</i>           |
|                                | Pigmy Falcon.....                       | Dwergvalk.....                            | <i>Polhierax emitor quata.</i>                 |
|                                | Western Kestrel                         | Red-legged Rooipootvalk.....              | <i>Erythropus vespertinus.</i>                 |
|                                | Eastern Kestrel                         | Red-footed Oostelike Rooipootvalk         | <i>Erythropus amurensis.</i>                   |
|                                | Grey Kestrel.....                       | Grysvalk.....                             | <i>Dissodectes dickinsoni.</i>                 |
|                                | Cape Kestrel.....                       | Gewone Rooivalk....                       | <i>Cerchnies rupicola.</i>                     |
|                                | Great Kestrel.....                      | Groot Rooivalk.....                       | <i>Cerchnies (Megacerchnies) rupicoloides.</i> |
|                                | Naumann's Kestrel... ..                 | Naumanns Rooivalk..                       | <i>Cerchnies (Tichornis) naumanni.</i>         |
|                                | Secretary Bird.....                     | Sekretarisvoël.....                       | <i>Sagittarius.</i>                            |
|                                | Ground Hornbill.....                    | Bromvoël.....                             | <i>Bucorvus cafer.</i>                         |
|                                | Butcher Bird (Jack-hanger)              | Laksman.....                              | <i>Lanius collaris.</i>                        |
|                                | Crane, Crested.....                     | Mahem.....                                | <i>Chrysopelargus balearica.</i>               |

## ANIMALS.

|               |                      |                            |
|---------------|----------------------|----------------------------|
| Antbear.....  | Aardvark.....        | <i>Orycteropus afer.</i>   |
| Aardwolf..... | Maanhaar-jakkals.... | <i>Proteles cristatus.</i> |



| <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i> | <b>Ord. No.<br/>11 of 1935.</b> |
|---|---|-------------------------------------|---------------------------------|
| Wood Sandpiper.....                     | Gewone Watersnip....                      | <i>Rhyacophyllis glareola.</i>      | <b>Schedule II.<br/>Birds.</b>  |
| Reeve or Ruff.....                      | Geelbeenwatersnip....                     | <i>Philomachus glareola.</i>        |                                 |
| Little Stint.....                       | Klein Watersnip.....                      | <i>Pisobia minuta.</i>              |                                 |
| Curlew Sandpiper....                    | Watersnip.....                            | <i>Erolia ferruginea.</i>           |                                 |
| Double Snipe.....                       | Groot Regte Snip....                      | <i>Capella media.</i>               |                                 |
| African Snipe.....                      | Afrikaanse Regte Snip                     | <i>Capella nigripennis.</i>         |                                 |
| Painted Snipe.....                      | Geverfde Snip.....                        | <i>Rostratula benghalensis.</i>     |                                 |

All Plovers..... Alle Kiewietjies en Strandlopertjies *Charadriidae.*

Comprising the following species:—

|                                |                               |  |
|--------------------------------|-------------------------------|--|
| White-fronted Sand-<br>plover  | Witborssandlopertjie..        | <i>Leucopoliis marginatu</i>           |
| Pink-breasted Sand-<br>plover  | Pinkborssandlopertjie.        | <i>Leucopoliis pecuaria.</i>           |
| Three-banded Sand-<br>plover   | Gestreepte Sand-<br>lopertjie | <i>Afrozechus tricoloris.</i>          |
| Crowned Lapwing....            | Gewone Kiewietjie....         | <i>Stephanibyx coronatus.</i>          |
| Black-winged Lapwing           | Swartvlerk-kiewietjie..       | <i>Stephanibyx melanop-<br/>terus.</i> |
| Lesser Black-winged<br>Lapwing | Klein Kiewietjie.....         | <i>Stephanibyx lugubris.</i>           |
| Blacksmiths Plover....         | Bontkiewietjie.....           | <i>Hoplopterus armatus.</i>            |
| Wattled Plover.....            | Lelkiewiet.....               | <i>Afribyx lateralis.</i>              |
| Long-toes Lapwin ....          | Langtoonkiewiet.....          | <i>Hemiparra leucoptera.</i>           |

All Rollers or Blue Jays Alle Troupande..... *Coraciidae.*

Comprising the following species:—

|                         |                      |                               |
|-------------------------|----------------------|-------------------------------|
| European Roller.....    | Europese Troupand... | <i>Coracias garrulus.</i>     |
| Mozambique Roller...    | Mozambiek-Troupand.  | <i>Eucoracias mosambicus.</i> |
| Lilac-breasted Roller.. | Mosilikatroupand.... | <i>Coraciura caudata.</i>     |
| Cinnamon Roller.....    | Rooitroupand.....    | <i>Cornopis afra.</i>         |

Both Red-winged Lou- Beide soorte Rooivlerk *Turacus et Gallirex.*  
ries Loeries

Comprising the following species:—

|                         |                      |                                 |
|-------------------------|----------------------|---------------------------------|
| Green-crested Lourie... | Groenkuifloerie..... | <i>Turacus corythaix.</i>       |
| Purple-crested Lourie.. | Bloukuifloerie.....  | <i>Gallirex porphyriolophus</i> |

All Swallows..... Alle Swawels..... *Hirundinidae.*

Comprising the following species:—

|                                    |                              |   |
|------------------------------------|------------------------------|---|
| European Swallow....               | Europese Blouswawel.         | <i>Hirundo rustica.</i>                 |
| White-throated Swallow             | Witkeelblouswawel....        | <i>Hirundo albivularis.</i>             |
| Blue Swallow.....                  | Langstertblouswawel..        | <i>Natalornis atrocaerulea.</i>         |
| Wire-tailed Swallow....            | Klein Blouswawel....         | <i>Uromitris smithi.</i>                |
| Greater-Stripe-breasted<br>Swallow | Groot Gestreepte Swa-<br>wel | <i>Cecropis cucullata.</i>              |
| Lesser Stripe-breasted<br>Swallow  | Klein Gestreepte Swa-<br>wel | <i>Cecropis puella.</i>                 |
| Red-breasted Swallow..             | Rooiborsswawel.....          | <i>Phoenichelidon semirufa.</i>         |
| Rock Martin.....                   | Vaalkransswawel.....         | <i>Ptyonoprogue fuligula.</i>           |
| Cliff Swallow.....                 | Familie-swawel.....          | <i>Petrochelidon spilodera.</i>         |
| Pearl-breasted Swallow.            | Witborsswawel.....           | <i>Hemicecrops dimidiata.</i>           |
| Cape Rough-winged<br>Swallow       | Swartswawel.....             | <i>Psalidoprogne holome-<br/>laena.</i> |
| European Sand Martin.              | Europese Vaalswawel.         | <i>Riparia riparia.</i>                 |
| African Sand Martin...             | Afrikaanse Vaalswawel        | <i>Cheimonornis paludicola.</i>         |
| Banded Sand Martin...              | Gestreepte Vaalswawel        | <i>Neophedina cinota.</i>               |

| Ord. No.<br>11 of 1935. | <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i>   |
|-------------------------|---|---|---------------------------------------|
| —                       | Flamingoes.....                         | Flamingo.....                             | <i>Phoenicopteridae.</i>              |
| <b>Schedule II.</b>     | Comprising the following species:—      |   |                                       |
| <b>Birds.</b>           | Greater Flamingo....                    | Groot Flamingo.....                       | <i>Phoenicopterus roseus.</i>         |
|                         | Lesser Flamingo.....                    | Klein Flamingo.....                       | <i>Phoeniconaias minor.</i>           |
|                         | The Spoonbill.....                      | Die Lepelaar.....                         | <i>Platalea alba.</i>                 |
|                         | Buff-backed Egret....                   | Bosluisvoël.....                          | <i>Babulcus ibis.</i>                 |
|                         | Crowned Crane.....                      | Mahem.....                                | <i>Balearica regulorum.</i>           |
|                         | Wattled Crane.....                      | Lelkraan.....                             | <i>Bucconanans carunculatus.</i>      |
|                         | Hammerhead.....                         | Hamerkop.....                             | <i>Scopus umbretta.</i>               |
|                         | All Dabchicks or Grebes                 | Alle Duikertjies.....                     | <i>Podicipidae.</i>                   |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Dabchick.....                           | Klein Duikertjie.....                     | <i>Polioccephalus capensis.</i>       |
|                         | Eared Grebe.....                        | Geeloorduikertjie....                     | <i>Proctopus nigricollis.</i>         |
|                         | Crested Grebe.....                      | Gekuifde Duikertjie...                    | <i>Podiceps infuscatus.</i>           |
|                         | All Bustards.....                       | Alle Korhane en Poue                      | <i>Otididae.</i>                      |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Giant Bustard.....                      | Gompou.....                               | <i>Choriotis kori.</i>                |
|                         | Stanley's Bustard....                   | Kaapse Pou.....                           | <i>Neotis caffra.</i>                 |
|                         | Ludwig's Bustard....                    | Klein Pou.....                            | <i>Neotis ludwigi.</i>                |
|                         | Natal Bustard.....                      | Natalse Vaalkorhaan..                     | <i>Eupodotis barrowi.</i>             |
|                         | Red-crested or Bush<br>Bustard          | Boskorhaan.....                           | <i>Lophotis ruficrista.</i>           |
|                         | White-quilled Bustard.                  | Witvlerkkorhaan.....                      | <i>Afrotis afroides.</i>              |
|                         | Long-legged Bustard..                   | Groot Swartkorhaan...                     | <i>Lissotis melanogaster.</i>         |
|                         | Both Dikkops.....                       | Beide soorte Dikkoppe                     | <i>Oedicnemidae.</i>                  |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Cape Dikkop.....                        | Kaapse Dikkop.....                        | <i>Burhinops capensis.</i>            |
|                         | Water Dikkop.....                       | Waterdikkop.....                          | <i>Oedicnemus vermicu-<br/>latus.</i> |
|                         | Pratincoles or Locust<br>Birds          | Klein Sprinkaanvoëls.                     | <i>Glareolidae.</i>                   |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Red-legged Pratincole..                 | Klein Rooipootsprin-<br>kaanvoël          | <i>Galachrysis emini.</i>             |
|                         | Black-winged Pratincole                 | Klein Swartvlerksprin-<br>kaanvoël        | <i>Glareola nordmann.</i>             |
|                         | Common Pratincole....                   | Gewone Klein Sprin-<br>kaanvoël           | <i>Glareola pratincole.</i>           |
|                         | All Coursers.....                       | Alle Drawertjies.....                     | <i>Cursoriidae.</i>                   |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Burchell's Courser....                  | Gewone Drawertjie...                      | <i>Cursorius rufus.</i>               |
|                         | Temminck's Courser...                   | Klein Drawertjie....                      | <i>Cursorius temminckii.</i>          |
|                         | Bronze-winged Courser                   | Glansvlerk-drawertjie..                   | <i>Phinoptilus chalcopterus</i>       |
|                         | Seebohm's Courser....                   | Seebohmsdrawertjie...                     | <i>Hemerodromus cinctus.</i>          |
|                         | Two-banded Courser..                    | Gestreepte Drawertjie.                    | <i>Smutsornis africanus.</i>          |
|                         | Curlews, Snipes, etc....                | Wulpe, Snippe, ens....                    | <i>Scolopacidae.</i>                  |
|                         | Comprising the following species:—      |   |                                       |
|                         | Curlew.....                             | Wulp.....                                 | <i>Numenius arquatus.</i>             |
|                         | Whimbrel.....                           | Klein Wulp.....                           | <i>Phaeopus phaeopus.</i>             |
|                         | Marsh Sandpiper.....                    | Klein Snip.....                           | <i>Iliornis stagnatilis.</i>          |
|                         | Green Sandpiper.....                    | Klein Groenbeensnip..                     | <i>Tringa ochropus.</i>               |
|                         | Common Sandpiper....                    | Gewone Klein Snip....                     | <i>Actitis hypoleucos.</i>            |
|                         | Redshank.....                           | Rooipootsnip.....                         | <i>Totanus totanus.</i>               |
|                         | Greenshank.....                         | Groot Watersnip.....                      | <i>Glottis nebularius.</i>            |

| <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i>          | <b>Ord. No.<br/>11 of 1935.</b>      |
|---|---|--|--------------------------------------|
| Francolin, crowned....                  | Kroonpatrys.....                          | <i>Francolinus sephoena.</i>                 | —<br><b>Schedule I.<br/>Part II.</b> |
| Francolin, Orange River                 | Vrijstaat-patrys.....                     | <i>Francolinus gariiepensis.</i>             |                                      |
| Francolin, Shelley's....                | Shelleypatrys.....                        | <i>Francolinus shelleyi.</i>                 |                                      |
| Francolin, Natal.....                   | Natal-patrys.....                         | <i>Francolinus natalensis.</i>               |                                      |
| Cape redwing.....                       | Rooivlerkpatrys.....                      | <i>Francolinus levaillanti.</i>              |                                      |
| Cape partridge or grey-wing             | Bergpatrys.....                           | <i>Francolinus afer.</i>                     |                                      |
| Namaqua partridge or sandgrouse         | Namakwa-patrys....                        | <i>Pteroclorus namaquus.</i>                 |                                      |
| Sandgrouse, spotted...                  | Geel-sandpatrys.....                      | <i>Pterocles variegatus.</i>                 |                                      |
| Sandgrouse, yellow-throated             | Nagpatrys.....                            | <i>Pterocles gutturalis.</i>                 |                                      |
| Sandgrouse, double-banded               | Dubbel gestreepte sandpatrys              | <i>Pterocles bicinctus.</i>                  |                                      |
| Shoveller, Cape.....                    | Slop.....                                 | <i>Spatula capensis.</i>                     |                                      |
| Pochard, South African                  | Bruineend.....                            | <i>Nyroca capensis.</i>                      |                                      |
| Sheldrake, South African                | Bergeend.....                             | <i>Casarca cana.</i>                         |                                      |
| Duck, white-masked..                    | Nonnetjie-eend.....                       | <i>Dendrocygna biduata.</i>                  |                                      |
| Duck, knob-billed....                   | Knobbeleend.....                          | <i>Sarcidiornis melano-</i><br><i>notus.</i> |                                      |
| Duck, white-backed....                  | Witrugeend.....                           | <i>Thalassornis leuconotus.</i>              |                                      |
| Duck, Maccoc.....                       | Makoueend.....                            | <i>Erismatura maccoa.</i>                    |                                      |
| Duck, black.....                        | Swarteend.....                            | <i>Anas sparsa.</i>                          |                                      |
| Teal, red-billed.....                   | Rooibekeend.....                          | <i>Anas erythrorhyncha.</i>                  |                                      |
| Teal, yellow-billed....                 | Geelbek.....                              | <i>Anas undulata.</i>                        |                                      |
| Teal, Hottentot.....                    | Gevlekte eend.....                        | <i>Anas punctata.</i>                        |                                      |
| Teal, Cape.....                         | Teeleendje, Kaapse smee                   | <i>Anas capensis.</i>                        |                                      |
| Goose, spur-winged....                  | Wilde-makou.....                          | <i>Plectropterus gambensis.</i>              |                                      |
| Goose, Egyptian.....                    | Wildegans, Nijlgans, berggans             | <i>Chenalopex aegyptiacus.</i>               |                                      |
| Goose, African dwarf..                  | Dwerggans.....                            | <i>Nettopus auritus.</i>                     |                                      |
| Ostrich.....                            | Volstruis.....                            | <i>Struthio australis.</i>                   |                                      |

**Second Schedule.**

**PROTECTED BIRDS AND OTHER ANIMALS.**

**BIRDS.**

| <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i>   |
|---|---|---------------------------------------|
| All Storks.....                         | Alle Ooievare.....                        | <i>Ciconiidae.</i>                    |
| Comprising the following species:—      |   |                                       |
| White Stork.....                        | Witooievaar of Groot Sprinkaanvoël        | <i>Ciconia ciconia.</i>               |
| Black Stork.....                        | Swartooievaar of Groot Sprinkaanvoël      | <i>Melanopelargus niger.</i>          |
| White-bellied Stork...                  | Klein Swartooievaar...                    | <i>Sphenorhynchus abdimi.</i>         |
| Woolly-necked Stork...                  | Wolnek-ooievaar.....                      | <i>Dissoura episcopus.</i>            |
| Open-bill Stork.....                    | Oopbekooievaar.....                       | <i>Anastomus lamelligerus.</i>        |
| Saddle-bill Stork.....                  | Saalebek-ooievaar.....                    | <i>Ephippiorhynchus senegalensis.</i> |
| Marabou.....                            | Marabo.....                               | <i>Leptoptilos crumeniferus.</i>      |
| All Ibises.....                         | Alle Ibis.....                            | <i>Plegadidae.</i>                    |
| Comprising the following species:—      |   |                                       |
| Sacred Ibis.....                        | Heilige Ibis.....                         | <i>Threskiornis ethiopica.</i>        |
| Bald Ibis.....                          | Kaalkop-ibis of Wilde-kalkoen             | <i>Geronticus calvus.</i>             |
| Glossy Ibis.....                        | Glansibis.....                            | <i>Plegadis falcinellus.</i>          |
| Hadadah Ibis.....                       | Hagedas.....                              | <i>Hagedashia hagedash.</i>           |

Ord. No.  
11 of 1935.

First Schedule.

ANIMALS AND BIRDS CLASSED AS GAME.

PART I.

QUADRUPEDS.

| <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i>  |
|---|---|--------------------------------------|
| Antelope, Inyala.....                   | Inyala.....                               | <i>Tragelaphus angasi.</i>           |
| Antelope, roan.....                     | Bastergemsbok of<br>bastereland           | <i>Hippotragus equinus.</i>          |
| Antelope, sable.....                    | Swartwitpens.....                         | <i>Hippotragus niger.</i>            |
| Buffalo.....                            | Buffel.....                               | <i>Buffelus caffer.</i>              |
| Eland.....                              | Eland.....                                | <i>Taurotragus oryx.</i>             |
| Elephant.....                           | Olifant.....                              | <i>Elephas africanus.</i>            |
| Gemsbok.....                            | Gemsbok.....                              | <i>Oryx gazella.</i>                 |
| Giraffe.....                            | Kameel (Giraf).....                       | <i>Giraffa capensis.</i>             |
| Hartebeest, red.....                    | Hartbees.....                             | <i>Bubalus caama.</i>                |
| Hartebeest, Lichtenstein                | Mofhartbees.....                          | <i>Bubalus lichtensteini.</i>        |
| Hippo.....                              | Seekoei.....                              | <i>Hippopotamus amphibi-<br/>us.</i> |
| Kudu.....                               | Koedoe.....                               | <i>Strepsiceros kudu.</i>            |
| Impala or rooibuck...                   | Rooibok of impala...                      | <i>Aepyceros melampus.</i>           |
| Reedbuck.....                           | Rietbok.....                              | <i>Cervicapra arundinum.</i>         |
| Rhinoceros.....                         | Renoster.....                             | <i>Rhinoceros bicornis.</i>          |
| Sassaby.....                            | Basterhartbees.....                       | <i>Damaliscus lunatus.</i>           |
| Waterbuck.....                          | Waterbok.....                             | <i>Cobus ellipsiprymnus.</i>         |
| Wildebeest, blue.....                   | Blouwildebees.....                        | <i>Connochoetus taurinus.</i>        |
| Wildebeest, black.....                  | Swartwildebees.....                       | <i>Connochoetus gnu.</i>             |
| Zebra.....                              | Kwagga of zebra.....                      | <i>Equus burchelli.</i>              |
| Blesbuck.....                           | Blesbok.....                              | <i>Damaliscus albifrons.</i>         |
| Bushbuck.....                           | Bosbok.....                               | <i>Tragelaphus sylvaticus.</i>       |
| Duiker.....                             | Duiker.....                               | <i>Cephalophus grimmi.</i>           |
| Duiker, red.....                        | Rooiduiker.....                           | <i>Cephalophus natalensis.</i>       |
| Klipspringer.....                       | Klipspringer.....                         | <i>Oreotragus salfator.</i>          |
| Oribi.....                              | Oorbietjie.....                           | <i>Ourebia scoparia.</i>             |
| Rhebuck, rooi.....                      | Rooireebok.....                           | <i>Cervicapra fulvorumfula.</i>      |
| Rhebuck, vaal.....                      | Vaalreebok.....                           | <i>Pelea capreola.</i>               |
| Sharpe's steenbuck....                  | Grysbok.....                              | <i>Rhaphicercus sharpei.</i>         |
| Springbuck.....                         | Springbok.....                            | <i>Antidorcas euchore.</i>           |
| Steenbuck.....                          | Steenbok.....                             | <i>Rhaphicercus campestris</i>       |
| Warthog.....                            | Vlakvark.....                             | <i>Phacochoerus aethiopicu</i>       |
| Hare, Cape.....                         | Vlakte-haas.....                          | <i>Lepus capensis.</i>               |
| Hare, red.....                          | Kliphaas.....                             | <i>Lepus crassicaudatus.</i>         |
| Hare, rock.....                         | Kolhaas.....                              | <i>Lepus saxatilis.</i>              |

PART II.

BIRDS.

| <i>English Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Afrikaans Common<br/>Nomenclature.</i> | <i>Scientific<br/>Nomenclature.</i> |
|---|---|-------------------------------------|
| Guinea-fowl, common..                   | Tarentaal.....                            | <i>Numida coronata.</i>             |
| Guinea-fowl, crested...                 | Kuifkoptarentaal.....                     | <i>Guttera edouardi.</i>            |
| Pheasant, red-necked..                  | Bosveld-fisant.....                       | <i>Pternistes swainsoni.</i>        |
| Pheasant, Cape or noisy<br>francolin    | Kaapse patrys.....                        | <i>Francolinus capensis.</i>        |
| Francolin, coqui or<br>shrimpy          | Swempie.....                              | <i>Francolinus coqui.</i>           |

species of game is unlawful and the hunting of the other sex or of any other class of such game is lawful, any carcass of such game from which the distinguishing features of sex or of such particular class have been removed shall be deemed to be the carcass of game of the sex or of a class which it is unlawful to hunt, unless the contrary is proved.

Ord. No.  
11 of 1935.

—  
Section 11.

**12.** (1) Whenever any person is convicted of an offence under this Ordinance, any game or the flesh or any other portion of any game in connection wherewith the offence was committed shall be forfeited to the Crown and the court convicting such persons may cancel any licence or permit granted to him under this Ordinance.

Forfeiture  
of certain  
articles as  
a result of  
conviction.

(2) Whenever any person is convicted under this Ordinance of hunting game upon land whereof he is not the owner or occupier and in respect whereof he is not the holder of the shooting rights and whereon he has not been permitted by such holder to hunt any game, any weapon used in such hunting shall be forfeited to the Crown, unless it is proved that it does not belong to the person so convicted and that its owner was unable to prevent its use by the person so convicted.

**13.** Every fine imposed for a contravention of this Ordinance or of any regulation made thereunder shall be paid into the Provincial Revenue Fund.

Application  
of  
penalties.

**14.** The Game Preservation Ordinance, 1905, the Game Preservation Amendment Act, 1907, the Ostriches Exportation Prohibition Act, 1907, the Game Preservation Further Amendment Act, 1909, the Game Preservation Amendment Ordinance, 1917, and the Game Preservation Amendment Ordinance, 1918, are hereby repealed.

Repeal of  
laws.

**15.** This Ordinance shall be known as the Game Ordinance, 1935, and shall come into operation on such date as may be fixed by the Administrator by proclamation in the *Gazette*.

Short title.

Ord. No.  
11 of 1935.

—  
Section 11.

(3) The burden of proving any fact which would be a defence to a charge of contravening this Ordinance or any regulation made thereunder shall lie upon the person charged.

(4) Whenever, in any prosecution for any contravention of this Ordinance or any regulation thereunder—

(a) the question whether any flesh devoid of fat (whether dried or fresh) is or was the flesh of game, is relevant to the issue, such flesh shall be deemed to be or to have been the flesh of game, unless the contrary is proved;

(b) the question whether any hide which has been rendered unidentifiable as the hide of any particular species of animal, is or was the hide of any game is relevant to the issue such hide shall be deemed to be or to have been the hide of game unless the contrary is proved.

(5) Whenever in any proceedings against any person upon a charge alleging that he committed upon any particular piece of land an offence under this Ordinance or the regulations made thereunder, it is proved that any act, constituting or forming an element of such offence, was committed in or near the locality wherein such piece of land is situate, such act shall be deemed to have been committed upon such piece of land unless it is proved—

(a) that it was committed on another piece of land; and

(b) that the person committing such act had the right to commit it on such other piece of land.

(6) Whenever any game or any flesh, hide, skin or head of any game or any part of any hide, skin or head of any game is upon any vehicle or at any camping place, every person who is upon or in any way associated with such vehicle or who is at or in any way associated with such camping place shall be deemed to be in possession of such game, flesh, hide, skin, head or part for the purposes of sub-section (1).

(7) Whenever the hunting of one or other sex or of any other particular class of any

(3) If any person, while trespassing upon any land is in pursuit or search of game or in possession of any firearm, airgun or contrivance for the capture of game, or is accompanied by any dog, any police officer or the owner or occupier of such land or the holder of the shooting rights over such land, or if such land be Crown land, any magistrate or justice of the peace or any officer in the service of the State who is upon such land in the performance of any official duty may demand from such person a statement of his full name and place of abode and may direct him forthwith to quit such land, and if such person fails forthwith to comply with such demand or direction or states a false or incomplete name or address he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

(4) The owner or occupier of any land whereon there is any game, or the holder of the shooting rights over any such land may destroy any dog not used in lawful hunting which is pursuing or in search of any game on such land.

**11.** (1) Whenever any person is or has been <sup>Evidence.</sup> in possession of or handles or has handled any game or of the flesh, hide, skin or head of any game or of any part of any hide, skin or head of any game, and there exists at any time a reasonable suspicion that such game was hunted unlawfully, he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to the same punishment to which he would be liable if he had hunted such game without a licence or permit under this Ordinance on land whereon he had no right to hunt any game, unless he proves—

- (a) that such game was lawfully hunted; or
- (b) that he did not kill or capture such game and took no part in the killing or capture of such game.

(2) Any person charged with doing any act which is an offence under this Ordinance if done without a licence, permit or permission, shall be deemed to have done such act without such licence, permit or permission unless it is proved that he was in possession of such licence, permit or permission when he performed the act in question.

Ord. No.  
11 of 1935.  
—  
Section 10.

Ord. No.  
11 of 1935.

Section 8.

(2) The Administrator or any person authorised by him may at any time issue a permit authorising the holder of such permit to hunt in any manner prescribed therein, the species, sex and number of game specified in such permit, on the land likewise specified, but subject to the provisions of this Ordinance and to such conditions and requirements as may be specified in such permit.

(3) Any person contravening or failing to comply with any condition or requirement specified in any such permit shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

Destruction  
of game  
which does  
damage to  
cultivated  
land.

9. Notwithstanding anything in this Ordinance contained, it shall be lawful—

(a) for the owner of land who also holds the shooting rights over such land, and, with the permission of such owner, for his spouse or his child and for the spouse of his child to hunt on such land at any time without a game licence or permit under this Ordinance, any black wildebeest, blesbuck or springbuck, which was bred on such land or which or the parent stock whereof belongs or at any time belonged to such owner and the rights whereto were not alienated by him, and any bird which is game, blue wildebeest, and any hare; and

(b) for the owner, occupier or cultivator of land to destroy game thereon which is causing damage to trees, plants or standing crops.

Trespassing,  
conveyance  
of fire-arms,  
destruction  
of dogs.

10. (1) If any person wilfully trespasses at any time upon any land while in possession of any fire-arm or airgun he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

(2) If any person conveys in any motor vehicle any firearm (other than in a securely fastened cover or case) along any road traversing land in any locality where game is or is likely to be present and such person is not the owner or occupier of such land or has not the right to hunt game or any other animal on such land, he shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.



6. (1) No person shall hunt any protected bird or other animal, or hunt any bird or other animal in any area declared to be a game reserve under paragraph (d) of section *two* except under and in accordance with the written permission of the Administrator and on such conditions as the Administrator may think fit to impose.

Prohibition of hunting protected bird and other animals or hunting in game reserves.

Ord. No. 11 of 1935.

(2) Any person contravening any provision of sub-section (1) or contravening or failing to comply with any condition of such permissions shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

7. (1) No person shall sell any game or the flesh of any game (whether fresh or dried) or any game hide or skin; provided that the owner of any land who also holds the shooting rights over such land may sell any guinea fowl, or any springbuck, blesbuck or black wildebeest hunted on such land (or the fresh flesh of any of the said species of game); and provided further, that any holder of a game sale licence may sell any of the said species of game or the fresh flesh thereof, in the shop or market specified in his licence.

Sale of game.

(2) Any person contravening sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

8. (1) Any receiver of revenue shall, subject to the provisions of this Ordinance and the regulations promulgated thereunder, issue to any person applying therefor on payment of the fee prescribed under paragraph (f) of section *three*—

Licences and permits.

- (a) a game licence, which shall be available for the period specified therein;
- (b) a game sale licence which shall entitle the holder thereof to sell in any shop belonging to him and mentioned in such licence, or in a market mentioned in such licence and during the period of one year specified therein the game and fresh flesh of the game mentioned in section *seven*.

Ord. No.  
11 of 1935.

Section 4.

grandchild) shall be valid for the purposes of sub-section (1) or (3)—

- (a) unless it was granted in writing; or
- (b) unless it is exercised in the presence of the person who granted it.

(6) Subject to the provisions of section *nine* no person shall hunt any open game on land whereof he or his spouse or his parent is not the owner, unless he holds a current game licence issued under sub-section (1) of section *eight* in addition to the shooting rights over such land or the permission to hunt such game, granted by the owner of such land or by the person who holds the shooting rights there-over.

(7) Any person contravening sub-section (6) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

(8) Subject to the provisions of sections *five*, *six*, *nine* and *eleven*, no person shall hunt any game during the period between half an hour after sunset on any day and half an hour before sunrise on the following day.

(9) Any person contravening sub-section (8) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds and if such person used a "spot light" whether on a motor vehicle or not the fine to be one hundred pounds or three months' imprisonment with or without a fine.

Snaring,  
etc., of  
game  
prohibited.

5. (1) No person shall capture any game by means of any snare, pitfall, gin, trap, net or other contrivance except under and in accordance with the written permission of the Administrator and on such conditions as the Administrator may think fit to impose.

(2) Any person contravening any provision of sub-section (1) or contravening or failing to comply with any condition of such permission shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(2) Any person contravening or failing to comply with any such regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

Ord. No.  
11 of 1935.  
—  
Section 3.

(3) Any regulation made under any law repealed by section *fourteen*, the provisions of which could be embodied in a regulation made under sub-section (1) shall be deemed to have been made under that sub-section.

4. (1) Subject to the provisions of sections *five*, *six* and *nine*, no person shall hunt any game on any land unless—

Unlawful  
hunting.

- (a) such game is open game or he has been granted a permit under sub-section (2) of section *eight* to hunt such game; and
- (b) he holds the shooting rights over such land or has been granted permission by the holder of such rights to hunt such game on such land.

(2) Any person contravening sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine—

- (a) not exceeding one hundred pounds if the offence was committed by the hunting of protected game on land over which the offender did not hold the shooting rights at the time of the commission of the offence; or
- (b) not exceeding fifty pounds if the offence was committed in any other manner.

(3) No person shall hunt any exotic game on any land unless he is the owner of such land and such exotic game was bred thereon or unless he is or was at any time the owner of such exotic game or of its parent stock and has not alienated his rights thereto, or unless he has been granted permission by either such owner to hunt such exotic game.

(4) Any person contravening sub-section (3) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(5) No permission (other than permission granted by a person to his spouse or his child or grandchild or to the spouse of his child or

Ord. No.  
11 of 1935.

Section 2.

afforded thereby to a defined area or to a specified period or to a specified period in every year;

- (c) declare any species of game of either sex of any species of game to be open game in any area and during any period in any year specified in such proclamation;
- (d) declare any area defined in such proclamation to be a game reserve during any period specified in such proclamation or until it is deproclaimed.

Power of  
Adminis-  
trator to  
make  
regulations.

3. (1) The Administrator may from time to time make regulations, not inconsistent with the provisions of this Ordinance—

- (a) prohibiting or regulating the coursing of game with dogs or the driving of game by means of fire or beaters;
- (b) prohibiting or regulating the taking, disturbance, destruction, purchase or sale of the eggs of any bird which is game;
- (c) prohibiting or regulating the export from the Province of game or the flesh, horns, tusks, skins or hides or any other part of the carcass of game;
- (d) declaring any noxious wild animals to be vermin and regulating the destruction of vermin and the payment of rewards for such destruction;
- (e) prohibiting or regulating access to or traffic through any game reserve established under paragraph (d) of section two;
- (f) fixing the fees to be paid for any licence or permit issued under this Ordinance;
- (g) prescribing the conditions on which licences and permits referred to in this Ordinance, shall be issued, the circumstances in which such permits may be issued, the requirements to be complied with by any holder of any such licence or permit, and the forms for such licences and permits;
- (h) regulating the importation into this Province of game or the flesh, horns, tusks, or hides or any other part of the carcass of game.

“ open game ” means any species of game or either sex of any species of game which has been proclaimed to be open game under paragraph (c) of section two;

Ord. No.  
11 of 1935.

Section 1.

“ owner ” in relation to any land means the person registered as the owner of such land in the deed registry or the *bona fide* purchaser of such land before registration of deed of transfer in his name, or the lawful heir of the owner at his death, or if such land is subject to a usufruct, the usufructuary thereof; or if such land belongs to the State and is occupied by any person who has purchased it from the State, but to whom it has not yet been transferred, then such occupier;

“ protected bird or other animal ” means any bird or other animal included in the Second Schedule to this Ordinance;

“ protected game ” means any game which is not open game;

“ sell ” means sell, barter, offer or expose for sale;

“ shooting rights ” in relation to any person and to any land means the exclusive right of such person, either alone or jointly with any other person, to hunt on such land any open game or any game for the hunting whereof a permit has been issued under this Ordinance.

2. The Administrator may from time to time by proclamation in the *Gazette*—

Powers of  
Adminis-  
trator.

- (a) include in, or delete from, the First Schedule to this Ordinance, the name of any species of wild bird or other wild animal (other than a protected bird or other animal);
- (b) include in the Second Schedule to this Ordinance the name of any species of wild bird or other wild animal (other than game) which in the Administrator's opinion should be protected on account of its general utility, or for any other reason; or delete any such name therefrom; provided that in including the name of any species of bird or other animal in the said Schedule the Administrator may limit the protection

# AN ORDINANCE

Ord. No.  
11 of 1935. To consolidate and amend the law relating to the preservation of Game and of certain other Wild Animals.

(Assented to 14th October, 1935.)

(Date of operation, 15th November, 1935.)\*

(Afrikaans copy signed by the Officer Administering the Government.)

**B**E IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Definitions. **1.** In this Ordinance and any regulations made thereunder, unless inconsistent with the context—

“ Administrator ” means the officer appointed under section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, acting on the authority of the Executive Committee of the Province;

“ exotic game ” means any exotic bird or other animal which is ordinarily classed as game in any country where it has its natural habitat or where it is to be found in a wild state in considerable numbers; provided that whenever the question arises in connection with the application of any provision of this Ordinance whether any species of exotic bird or other animal is or is not exotic game, a certificate purporting to have been issued by or on the authority of the Administrator, declaring that such bird or other animal is exotic game, shall be conclusive proof that such bird or other animal is in fact exotic game;

“ game ” means any bird or other animal (whether alive or dead) included in the First Schedule to this Ordinance;

“ biltong ” means game meat which has been dried for purposes of preservation;

“ *Gazette* ” means the *Provincial Gazette* of the Province of Transvaal;

“ hunt ” means kill, shoot at, capture or attempt to capture, follow or search for or lie in wait for with intent to kill, shoot at or capture, or wilfully disturb;

\* Proclamation No. 123, *Provincial Gazette*, dated 6th November, 1935, page 190.

# AN ORDINANCE

Ord. No.  
10 of 1935.

To make provision for certain adjustments in regard to  
Teachers' Pensions.

(Assented to 20th August, 1935.)

(Date of operation, 18th September, 1935.)

(Afrikaans copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of  
Transvaal as follows:—

1. Notwithstanding the general reduction in the salary of teachers effected by the Administrator for the period 1st January, 1932, to 31st December, 1934, the pension, gratuity or other retiring benefits payable to any teacher shall be calculated and paid as if such reduction in salary had not taken place.

Calcula-  
tion of  
pension not  
to be  
affected by  
general  
reduction  
in salaries.

2. The difference between the amount contributed or contributable by any teacher to the Transvaal Teachers' Pension Fund or Teachers' Provident Fund during the period 1st January 1932, to 31st December, 1934, and the amount he would have had to contribute to such funds if his salary had not been reduced during such period in terms of the general reduction mentioned in section *one* hereof shall be payable by such teacher into such funds.

Contribu-  
tions due  
by teachers  
to pension  
funds not  
to be  
affected by  
general  
reduction  
in salaries.

3. The amount payable by any teacher in terms of section *two* of this Ordinance shall form a charge against his salary or, where such teacher is no longer in the service, against any pension, gratuity or other retiring benefit due to him or his dependents and shall be deducted from his salary or from such pension, gratuity or other retiring benefit as the case may be and paid into the fund concerned in such manner and at such times as the Administrator may in each case decide.

Amount  
payable to  
funds to  
form  
charge  
against  
teacher's  
salary, etc.

4. This Ordinance shall be known as the Teachers' Pension Contribution Adjustment Ordinance, 1935.

Short title.

Ord. No. 9  
of 1935.

Section 6.

Town Clerk of each of the municipalities concerned; and any consent which any person is required to obtain under the provisions of section *one hundred and sixty-five* shall be the consent of each of the Councils concerned”.

Amend-  
ment of  
section 159  
of principal  
law.

7. Paragraph (a) of section *one hundred and fifty-nine* of the principal law is hereby amended by the insertion after the words “or any portion thereof” of the following words:—

“or for effectually carrying out any contract which may have been entered into under the provisions of sub-section (2) or sub-section (3) of section *one hundred and fifty-eight*”.

Amend-  
ment of  
section 160  
of principal  
law.

8. Section *one hundred and sixty* of the principal law is hereby amended by making the said section sub-section (1) and by adding the following sub-section:—

“(2) Whenever sewerage or drainage works are carried out by two or more Councils jointly under the provisions of sub-section (3) of section *one hundred and fifty-eight* the contract between the Councils concerned shall state in which Council or Councils the property or any portion thereof referred to in sub-section (1) of this section shall vest and such property shall be so vested; and the rights conferred upon the Council by this section shall be exercised by the said Councils jointly”.

Amend-  
ment of  
section 161  
of principal  
law.

9. Section *one hundred and sixty-one* of the principal law is hereby amended by the insertion after the words: “for the requirements of the municipality”, of the following words:—

“or which may be necessary or advisable for the carrying out of any contract which may have been entered into under the provisions of sub-section (2) or sub-section (3) of section *one hundred and fifty-eight*”.

Amend-  
ment of  
schedule 4  
to principal  
law.

10. The *fourth* schedule to the principal law is hereby amended by inserting after the word “premises” where it occurs therein the words “or interest in land”.

Short title.

11. This Ordinance shall be known as the Local Government Further Amendment Ordinance, 1935.



works to such joint committee, provided always that no expenditure shall be incurred by such joint committee unless provision has been made therefor and a detailed estimate submitted to the finance committee of each council represented on such joint committee and approved by each such council;

Ord. No. 9  
1935.

—  
Section 6.

- (b) notwithstanding anything to the contrary contained in the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, or any amendment thereof, be and it is hereby empowered to remit either wholly or in part, any rate or rates which have or may at any time become due from any other Council in respect of any interest in land (as defined in the said Ordinance) owned or held by such other Council in or in connection with any sewerage or drainage works or sewage farm or sewage disposal works jointly controlled as aforesaid.
- (5) The provisions of sections *one hundred and fifty-nine to one hundred and sixty-eight* inclusive shall *mutatis mutandis* apply whenever anything is done or is proposed to be done or any work is carried out or is proposed to be carried out under the provisions of sub-sections (2) and (3) of this section. None of the Councils concerned nor any other person shall be liable for any nuisance or damage which is the inevitable consequence of the proper and ordinary conduct of any sewage farm or sewage disposal works established, maintained or carried on in order to give effect to any contracts referred to in the said sub-sections. Any notice which the Council is required to give under any of the said sections shall be a joint notice given by the Councils concerned; any notice which is required to be served on the Town Clerk shall be served on the

Ord. No. 9  
of 1935.

—  
Section 6.

such Councils, and may jointly establish, maintain and carry on any sewage farm or sewage disposal works, in accordance with the provisions of section *one hundred and sixty-one* that may be necessary or advisable for the requirements of the said municipalities.

- (4) In the event of any Council entering into any contract such as is referred to in sub-section (3) hereof, such Council shall—
- (a) notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance be and it is hereby empowered:—
- (i) By agreement with the other contracting Council or Councils to appoint a joint committee composed of members of the respective contracting Councils, to fix the number of such joint Committee and to determine what its quorum shall be.
- (ii) To elect from its own body representatives on the said joint committee.
- (iii) By agreement with the other contracting Council or Councils to make provision for the appointment of a chairman of the said joint committee who may or may not be a member of any of the contracting Councils, to determine the method of appointment of such chairman and to determine whether or not such chairman shall be entitled to vote and/or to exercise a casting vote.
- (iv) To delegate its powers to erect, construct, equip, carry out and maintain the said sewerage or drainage works and to establish, maintain and carry on the said sewage farm or sewage disposal

4. Section *fifty-one* of the principal law is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-section:—

Amendment of section 51 of principal law.

Ord. No. 9 of 1935.

(10) Subject to the provisions of this section and subject to any rights of priority existing at the date of the coming into operation of this sub-section all securities for loans created by a local authority whether under this Ordinance or any other law shall rank equally without any priority.

5. Paragraph (a) of sub-section (75) of section *eighty* of the principal law (as amended by Ordinance No. 10 of 1934) is hereby amended by the insertion after the words "or cancel any such licence" of the following words:—

Amendment of section 80 of principal law.

"and for making it an offence for any passenger in any public vehicle to fail or refuse to pay the legal fare when demanded, or to injure or damage any such vehicle wilfully or negligently."

6. Section *one hundred and fifty-eight* of the principal law is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-sections: the said section as originally enacted to become sub-section (1):—

Amendment of section 158 of principal law.

"(2) With the consent of the Administrator the Council may contract in writing with the Council of any other municipality or municipalities to receive into its sewers the sewage of such municipality or municipalities and to dispose of the same at any sewage farm or sewage disposal works established by the Council upon such terms as may by such contract be agreed and may carry out all such work and do all such things as may be required for the due performance of such contract.

(3) With the consent of the Administrator two or more Councils may, upon such terms as such Councils may by written contract agree, jointly erect, construct, equip and carry out sewerage or drainage works either within or outside the municipality under the jurisdiction of any

Ord. No. 9  
of 1935.

## AN ORDINANCE

Further to amend the Local Government Ordinance, 1926  
in certain respects.

(Assented to 20th August, 1935.)

(Date of operation, 4th September, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**B**E IT ENACTED by the Provincial Council of  
Transvaal as follows:—

Amend-  
ment of  
section 39  
of principal  
law.

1. Sub-section (2) of section *thirty-nine* of the Local Government Ordinance, 1926 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the insertion after the word "shareholder" of the words "holding not more than fifty per cent. of the shares".

Amend-  
ment of  
section 40  
of principal  
law.

2. Section *forty* of the principal law is hereby amended as follows:—

- (a) By inserting after the word "shareholder" in sub-section (3) the words "holding not more than fifty per cent. of the shares";
- (b) by inserting after the word "shareholder" in sub-section (5) the words "holding not more than fifty per cent. of the shares".

Amend-  
ment of  
section 49  
of principal  
law.

3. Section *forty-nine* of the principal law is hereby amended as follows:—

- (a) By inserting after the word "premises" where it first occurs in the said section, the words "or of any interest in land as defined by the Local Authorities Rating Ordinance, 1933" and by inserting after the word "premises" wherever it occurs later in the said section the words "or interest in land";
- (b) by inserting after the word "rates" in sub-paragraph (b) of the section the words "or taxes";
- (c) by deleting in sub-paragraph (b) the words "the Local Authorities Rating Ordinance 1912 or any amendment thereof, or for erf tax" and substitute therefor the words "the Local Authorities Rating Ordinance 1933 or any amendment thereof or any prior Ordinance or for erf tax".

4. The Roads Fund Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the financial year ending the 31st day of March, 1936, not exceeding in the aggregate the sum of three hundred and ninety thousand pounds.

Roads Fund Account charged with £390,000.

Ord. No. 8 of 1935.

5. This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (1935-1936) Ordinance, 1935.

Schedule.

| No. of Vote. | Service.  | Column 1.   | Column 2. |
|--------------|---|-------------|-----------|
|              |   | £           | £         |
| 1            | General Administration.....   | 111,600     | —         |
| 2            | Education.....  | 3,199,290   | —         |
|              | Including—  |             |           |
|              | Grant to Dental Clinic, Johannesburg.....   | —           | 1,000     |
|              | Grant to Dental Clinic, Pretoria.....   | —           | 600       |
|              | Grant to Bilharzia Committee..  | —           | 250       |
|              | Grants to Aided Farm Schools.....   | —           | 3,460     |
|              | Grants to Private Schools.....  | —           | 4,337     |
|              | Grants for Education of European and Asiatic Children..                                 | —           | 488       |
|              | Education of Native Children (Sub-head K 1 to 17).....                                  | —           | 125,725   |
|              | Grant to Isipingo Beach Home of Recovery.....   | —           | 560       |
|              | Grant to Junior Red Cross Society.....  | —           | 50        |
| 3            | Hospitals and Charitable Institutions   | 530,361     | —         |
|              | Including the following Grants :—   |             |           |
|              | Hospitals falling under the provisions of the Public Hospitals Ordinance, 1928.....     | —           | 408,052   |
|              | Hospitals not falling under the provisions of the Public Hospitals Ordinance, 1928..... | —           | 10,305    |
|              | Charitable Institutions.....  | —           | 33,592    |
| 4            | Roads, Bridges and Local Works...   | 865,989     | —         |
|              | Including :—  |             |           |
|              | Grants to Local Authorities...  | —           | 730       |
|              | Payment to Roads Fund.....  | —           | 390,000   |
| 5            | Miscellaneous Services.....   | 8,155       | —         |
|              | Including the following Grants :—   |             |           |
|              | Public Libraries.....   | —           | 2,000     |
|              | Mineral Baths Board of Trustees.....  | —           | 2,050     |
|              | National Park.....  | —           | 3,000     |
|              | Angling Societies.....  | —           | 30        |
|              | Town Planning Association.....  | —           | 25        |
| 6            | Interest and Redemption.....  | 446,343     | —         |
| 7            | Capital Expenditure.....  | 608,275     | —         |
|              | Including :—  |             |           |
|              | Grant to Mineral Baths Board of Trustees .....  | —           | 275       |
|              |   | £ 5,770,013 |           |
|              | Roads Fund Account.....£  | 390,000     |           |

**Ord. No. 7** Date of operation. **2.** The provisions of this Ordinance shall have effect from the first day of January, One thousand Nine hundred and Thirty-six.

Short title. **3.** This Ordinance shall be known as the Liquor Licences Ordinance. 1935.

**Ord. No. 8**  
of 1935.

## AN ORDINANCE

To apply a sum not exceeding £5,770,013 towards the Service of the Province of Transvaal and a sum not exceeding £390,000 on Roads Fund Account during the year ending on the 31st day of March, 1936.

*(Assented to 29th July, 1935.)*

*(Date of operation, 21st August, 1935.)*

*(Afrikaans copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Provincial Revenue Fund charged with £5,770,013. **1.** The Provincial Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Province during the year ending the 31st day of March, 1936, not exceeding in the aggregate the sum of five million seven hundred and seventy thousand and thirteen pounds as follows:—

To defray normal or recurrent expenditure ... .. £5,161,738  
To defray capital or non-re-current expenditure... .. 608,275

How money to be applied. **2.** The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (No. T.P. 2 and 3 of 1935) as approved by the Provincial Council, and subject to section *three* hereof and to no other purpose.

Administrator may authorize variations. **3.** With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote, provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedule hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted.

## AN ORDINANCE

Ord. No. 6  
of 1935.

To Amend the Main Reef Road Ordinance, 1928, in  
certain respects.

*(Assented to 3rd July, 1935.)*

*(Date of operation, 7th August, 1935.)*

*(English copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of  
Transvaal as follows:—

1. Sub-section (2) of section *eight* of the Main Reef Road Ordinance, 1928, is hereby amended by the deletion of the words "revenue received" and the substitution therefor of the words "revenue receivable".

Amend-  
ment of  
Section 8 of  
Ordinance  
No. 17 of  
1928.

2. This Ordinance shall be known as the Main Reef Road Amendment Ordinance, 1935.

Short  
Title.

## AN ORDINANCE

Ord. No. 7  
of 1935.

To Provide for a Reduction in respect of the Fees for  
certain Licences under the Liquor Act, 1928.

*(Assented to 15th July, 1935.)*

*(Date of operation, 1st January, 1936.)\**

*(English copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of  
Transvaal as follows:—

1. In any case where a licensing board authorises an extension of the hours of sale in a health or pleasure resort under the terms of the second proviso to sub-section (7) of section *seventy-five* of the Liquor Act (No. 30 of 1928) as amended by Act No. 41 of 1934, the increase in the amount of the licence by reason of such extension as prescribed and calculated in sub-section (7) of section *seventy-five* of the Act shall be one-twentieth instead of one-tenth; provided that where the amount of the annual licence is reduced under the provisions of sub-section (3) of section *twelve* of the Act, the increase of one-twentieth shall be calculated on the full annual fee prescribed in the Third Schedule to the Act.

Reduction  
of fees for  
certain  
liquor  
licences  
where hours  
of sale have  
been ex-  
tended.

\* Section two.

Ord. No. 4  
of 1935.

Repeal of  
Section 166  
of principal  
law and  
new section  
substituted.

6. Section *one hundred and sixty-six* of the principal law is hereby repealed and there shall be substituted therefor the following new section:—

“ 166. (a) The Council may divide the users of the Council’s drains or sewers or sewerage works into various classes and may by by-law fix the charges which may be made in respect of such users or classes of users and frame different charges for each class. Such charges shall for all purposes be deemed to be charges for sanitary services and shall be recoverable in accordance with the provisions of sections *forty-eight* and *forty-nine*.

(b) Where any erf, stand or lot or other area with or without any improvements is, or in the opinion of the Council can be, connected to any drain or sewer and sewerage works which has been constructed by the Council, the owner of such erf, stand, or lot or other area shall be deemed to be a user and may be charged such fees in respect of the said drain or sewer as may by by-law be fixed by the Council in terms of paragraph (a) of this sub-section.”

Amend  
ment of  
Section 168  
of principal  
law.

Short  
Title.

7. Section *one hundred and sixty-eight* of the principal law is hereby amended by the deletion of paragraph (c) thereof.

8. This Ordinance shall be known as the Local Government Amendment Ordinance, 1935.

Ord. No. 5  
of 1935.

## AN ORDINANCE

To repeal the Horse Racing and Betting Amendment Ordinance, 1933.

(Assented to 11th June, 1935.)

(Date of operation, 24th July, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Repeal of  
Ordinance  
No. 16 of  
1933.

1. The Horse Racing and Betting Amendment Ordinance No. 16 of 1933, shall be and is hereby repealed.

Short  
title.

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Horse Racing and Betting Amendment Ordinance, 1935.



4. Section *eighty* of the principal law is hereby amended as follows:—

Amend-  
ment of  
Section 80  
of the  
principal  
law.

Ord. No. 4  
of 1935.

- (1) By the addition to sub-section (24) of the following new paragraph (*b*) the said sub-section as originally enacted to become paragraph (*a*) thereof:—

“ (*b*) for prohibiting the purveyance of milk except from fixed premises.”

- (2) By the addition to sub-section (26) of the following new paragraph (*b*); the said sub-section as originally enacted to become paragraph (*a*) thereof:—

“ (*b*) for prohibiting, regulating, licensing, inspecting and supervising native clubs outside native locations or similar associations, institutions or bodies.”

5. Section *eighty-three* of the principal law as amended by section *seven* of Ordinance No. 4 of 1929 is hereby amended by the deletion therefrom of sub-section (4) and by the substitution therefor of the following new sub-section:—

Amend-  
ment of  
Section 83  
of the  
principal  
law

- “ (4) The Council may make advances of money to any owner of land or consumer of electrical energy within or without the municipality for the purpose of enabling or assisting him in the installation of plain wiring, electric or gas fittings and articles in or at his premises provided that any one advance hereunder shall not exceed one hundred pounds (£100) without the sanction of the Administrator; such sum to include the cost of the connection to the Council's mains and every expense in connection therewith. The provisions of sub-sections (2) to (5) of section *one hundred and sixty-seven* hereof shall *mutatis mutandis* apply to advances made under this sub-section provided that the provisions of sub-section (3) of the said section shall not apply in the case of any such consumer who is not the owner of the land or premises in respect of which any advance was made.”

Ord. No. 4  
of 1935.

# AN ORDINANCE

To Amend the Local Government Ordinance, 1926,  
in certain respects.

(Assented to 16th April, 1935.)

(Date of operation, 8th May, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Amendment of Section 2 of principal law

1. Section *two* of the Local Government Ordinance, 1926 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the deletion of the definition of “public vehicle” and by the substitution therefor of the following new definition:—

“ ‘public vehicle’ shall include any cab, cart, omnibus, jinricksha, trolley, lorry, motor vehicle and any other vehicle standing or plying for hire in any public place within the municipality or used or intended to be used for carrying passengers or goods or both for hire or reward ”.

Amendment of Chapter IV of the principal law.

2. Chapter IV of the Local Government Ordinance, 1926, is hereby amended by the insertion immediately after section *forty-five* of the following new section:—

“ The Council shall require from every officer entrusted by it with the handling of money or stores on its behalf surety to the satisfaction of the Council who may, if it deems fit, defray from its funds any fidelity premium considered reasonable.”

Amendment of Section 79 (1) of the principal law.

3. Section *seventy-nine* of the Local Government Ordinance, 1926, is hereby amended by the addition to sub-section (1) thereof of the following new paragraph (b), the said sub-section as originally enacted to become paragraph (a) thereof:—

“ (b) make, construct, alter, keep clean and in repair sub-ways or overhead bridges and alter gradients of roads and streets vested in the Council under section *sixty-two*.”

# AN ORDINANCE

Ord. No. 3  
of 1935.

To apply a further sum of money towards the Service of the Province of Transvaal during the year ended on the 31st March, 1933, to defray certain Unauthorized Expenditure.

(Assented to 28th March, 1935.)

(Date of operation, 10th April, 1935.)

(Afrikuans copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund is hereby charged with the sum of ten thousand three hundred and sixty-eight pounds five shillings and ten pence to meet certain expenditure over and above the amounts appropriated for the Service of the Province for the year ended on the 31st day of March, 1933. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and will be found more particularly specified on page 30 of the Report of the Provincial Auditor of Accounts for the year 1932-33 and in the Report of the Select Committee on Public Accounts No. T.P.S.C. 1 of 1934.

Provincial  
Revenue  
Fund  
charged  
with  
£10,368  
5s. 10d.

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Unauthorized Expenditure (1932-1933) Ordinance, 1935.

## Schedule.

| Number of Vote. | Service.                             | Amount.   |   |    |    |        |   |    |
|-----------------|--------------------------------------|---|---|----|----|--------|---|----|
| 4               | Roads, Bridges, and Local Works..... | <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: right;">£</td> <td style="text-align: right;">s.</td> <td style="text-align: right;">d.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">10,368</td> <td style="text-align: right;">5</td> <td style="text-align: right;">10</td> </tr> </table> | £ | s. | d. | 10,368 | 5 | 10 |
| £               | s.                                   | d.  |   |    |    |        |   |    |
| 10,368          | 5                                    | 10  |   |    |    |        |   |    |

Ord. No. 2  
of 1935.

## AN ORDINANCE

To apply a further sum of money not exceeding £57,407 for the service of the Province of Transvaal for the period from the 1st day of April 1934, to the 31st day of March 1935.

(Assented to 28th March, 1935.)

(Date of operation, 30th March, 1935.)

(Afrikaans copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

**1.** The Provincial Revenue Fund of Transvaal is hereby charged towards the services of the said Province for the period from the 1st day of April, 1934, to the 31st March, 1935, both days inclusive, with a further sum not exceeding fifty-seven thousand four hundred and seven pounds in addition to the sums provided for by the Appropriation (1934-1935) Ordinance, 1934.

Provincial  
Revenue  
Fund  
charged  
with  
£57,407.

**2.** The money granted by this Ordinance shall be applied to the purposes and for the services expressed in the schedule annexed hereto according to the Votes and Sub-heads particularly specified and set forth in the Estimates of Additional Appropriation for the said period as approved of by the Provincial Council.

How  
money  
is to be  
applied.

**3.** This Ordinance may be cited for all purposes as the Additional Appropriation (1934-1935) Ordinance, 1935.

Short title.

### Schedule.

| Number<br>of<br>Vote. | Service.                                      | Amount.<br><br>£ |
|-----------------------|---|------------------|
| 1                     | General Administration .. .. .                | 6,299            |
| 2                     | Education .. .. .                             | 10,210           |
| 3                     | Hospitals and Charitable Institutions .. .. . | 98               |
| 4                     | Roads, Bridges and Local Works.. .. .         | 38,000           |
| 5                     | Miscellaneous Services .. .. .                | 2,800            |
|                       |   | <b>£57,407</b>   |

# AN ORDINANCE

Ord. No. 1  
of 1935.

To apply a sum not exceeding £960,000 on Account for the service of the Province of Transvaal during the Year ending on the 31st day of March, 1936.

(Assented to 28th March, 1935.)

(Date of operation, 30th March, 1935.)

(Afrikaans copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. On and after the 1st day of April, 1935, there may be issued out of the Provincial Revenue Fund such sums of money not exceeding in the aggregate the sum of nine hundred and sixty thousand pounds as may from time to time be required for the service of the Province in respect of the year ending on the 31st day of March, 1936, until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

£960,000  
may be  
issued  
out of the  
Provincial  
Revenue  
Fund.

2. All sums issued under the provisions of this Ordinance shall be deemed to be advances on account of grants to be made in an Appropriation Ordinance for the year ending the thirty-first day of March, 1936, and immediately on the commencement of such Appropriation Ordinance, this Ordinance shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Ordinance, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof; provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Ordinance during the financial year ending the thirty-first day of March, 1935, or for which there is no statutory authority shall be deemed to be authorized under this Ordinance.

Issues  
under this  
Ordinance  
to be  
deemed  
advances  
in anti-  
cipation.

3. The Road Fund Account is hereby charged with such sums of moneys as may be required not exceeding in the aggregate the sum of ninety thousand pounds until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

£90,000  
may be  
issued  
from Road  
Fund.

4. This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (Part 1935-1936) Ordinance, 1935.

Short tit

**CONTENTS.**  
**(Alphabetical.)**

| NUMBER<br>OF<br>ORDINANCE. | TITLE.  | PAGE. |
|----------------------------|---|-------|
| 1935                       |   |       |
| 2                          | Additional Appropriation (1934-1935) .....      | 2     |
| 8                          | Appropriation (1935-1936) .....                 | 8     |
| 1                          | Appropriation (Part 1935-1936) .....            | 1     |
| 11                         | Game .....                                      | 16    |
| 5                          | Horse Racing and Betting Amendment .....        | 6     |
| 7                          | Liquor Licences .....                           | 7     |
| 4                          | Local Government Amendment .....                | 4     |
| 9                          | Local Government Further Amendment .....        | 10    |
| 6                          | Main Reef Road Amendment .....                  | 7     |
| 12                         | Shop Hours Amendment .....                      | 31    |
| 10                         | Teachers' Pension Contribution Adjustment ..... | 15    |
| 3                          | Unauthorised Expenditure (1932-1933) .....      | 3     |



# ORDINANCES

OF

# THE PROVINCE OF TRANSVAAL

# 1935

---

---

**PUBLISHED BY AUTHORITY**

*And printed under the superintendence of the Government Printer.*

---

---

PRINTED IN THE UNION OF SOUTH AFRICA  
BY THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA  
1935.

G.P.-S.22791—1935—1,362.